Panasonic

Reproductor de DVD/CD / Videograbador

NV-VP30 / NV-VP25

Instrucciones de funcionamiento





CVC super

SHOWVIEW

SUPER DRIVE







Lea íntegramente este Manual de instrucciones antes de conectar el aparato, ponerlo en funcionamiento o realizar ajustes.

Índice Página

Accesorios incluidos

Mando a distancia
EUR7615KS0

Cable de alimentación de c.a
RJA0043-1C

Cabo coaxial de RF

Pilas
AA, UM3 ó R6

Instrucciones de funcionamiento

Tarjeta de garantía

CE Este equipamento está em conformidade com os requisitos europeus de conformidade, de acordo com as condições de compatibilidade electromagnética e segurança do produto.

Este equipamento está conforme com os requisitos de protecção de classe 2.

Este equipamento está em conformidade com os requisitos de segurança da VDE .

Apreciado cliente

Le agradecemos la confianza demostrada al adquirir este aparato de alta calidad.
Panasonic es una de las empresas líderes en electrónica para ocio.
Estamos seguros de que quedará satisfecho con este aparato en todos los aspectos.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
http://www.panasonic.co.jp/global/

Instalación

Tensión: Utilice exclusivamente fuentes de tensión conformes a la especificación). Tenga presente, las sobrecargas del aparato podrían provocar un incendio. No utilice fuentes de corriente continua. Controle la fuente de corriente cuando utilice el aparato, por ejemplo, en una embarcación o en cualquier otro lugar que opere con corriente continua.

Protección del cable de corriente: Por favor cerciórese de que el cable de corriente esté conectado correctamente y utilice solamente cables que no acusen daños ni deterioro. No olvide, las conexiones deficientes y los cables en estado defectuoso son un potencial peligro de incendio y electrocución.

Mantenimiento: No intente nunca reparar el aparato por cuenta propia. Si ha fallado el sonido, si los elementos de señalización no se encienden, si constata que sale humo del aparato o detecta cualquier otro problema no descrito en este manual de instrucciones de servicio, corte la alimentación de corriente y diríjase a su proveedor o a un centro de asistencia técnica autorizado por nuestra empresa.

CAUTION	–	LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR / Class II
CAUTION	–	VISIBLE AND INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM. IEC60825-1 / Class 3b
ATTENTION	–	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET INVISIBLE EN CAS D'OUVERTURE. EXPOSITION DANGEREUSE AU FAISCEAU.
ADVARSEL	–	SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO!	–	AVATTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYVÄÄ JA NÄKYMÄTÖN LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.
VARNING	–	SYNLIG OCH OSYNLIG LASERSTRÅLNING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN.
ADVARSEL	–	SYNLIG OG USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VORSICHT	–	SICHTBARE UND UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
注意	–	打开时有可见及不可见激光辐射。避免激光束照射。
注意	–	ここを開くと可視及び不可視レーザー光が出ます。ビームを見たり、触れたりしないで下さい。 RQLCA0141

En el interior del producto



En la parte trasera del producto, véase la página 8.

Seguridad

MODELO DE DECLARACION DE CONFORMIDAD CON NORMAS, EXPEDIDO POR EL FABRICANTE

El que suscribe Panasonic AVC Networks
Germany G. m. b. H.
(Nombre de fabricante)
Hesebergweg 49, 31228 Peine
Germany (Razón social)
declara, bajo su propia responsabilidad, que el
Equipo: Reproductor DVD / Videograbador
Fabricado por: Panasonic AVC Networks
Germany G. m. b. H.
En: Eslovaco
Marca: Panasonic
Modelo: NV-VP25, NV-VP30

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente:
Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de TV y del Servicio Portador (RD 1160/1989) y Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas e Interferencias (RD 138/1989)

Hecho en: Panasonic AVC Networks
Germany G. m. b. H.
Hesebergweg 49, 31228 Peine,
Germany
febrero 2003 (Lugar y fecha)
H. Ochi
(Normbre y apellidos)

(Firma) H. Ochi

Director general de ingenieria
(Cargo)

AVISO:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS, DESCARGAS ELÉCTRICAS O DAÑOS EN ESTE APARATO, NO LO EXPONGA A LA LLUVIA, HUMEDAD, GOTEO NI SALPICADURAS,Y NO COLOQUE ENCIMA DE ÉL OBJETOS QUE CONTENGAN LÍQUIDOS COMO, POR EJEMPLO, FLOREROS.

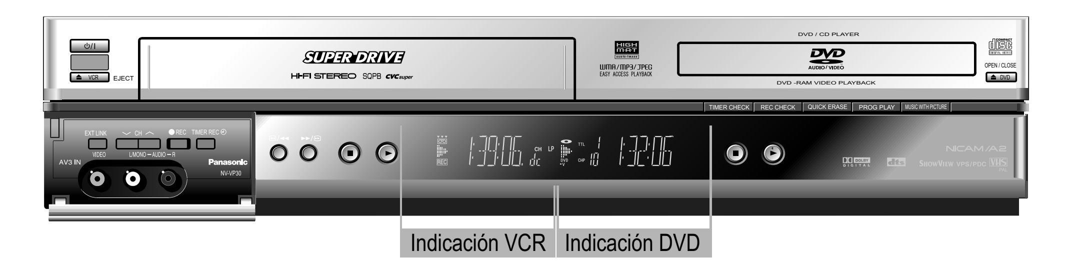
¡ADVERTENCIA!
- **PARA MANTENER BIEN VENTILADA ESTA UNIDAD, NO LA INSTALE NI PONGA EN UN ESTANTE DE LIBROS, MUEBLE EMPORTRADO U OTRO ESPACIO DE DIMENSIONES REDUCIDAS. ASEGÚRESE QUE CORTINAS Y OTROS MATERIALES NO OBSTRUYAN LAS CONDICIONES DE VENTILACIÓN PARA PREVENIR EL RIESGO DE SACUDIDAS ELÉCTRICAS O INCENDIOS DEBIDOS AL RECALENTAMIENTO.**
- **NO OBSTRUYA LAS ABERTURAS DE VENTILACIÓN DE LA UNIDAD CON PERIÓDICOS, MANTELES, CORTINAS U OBJETOS SIMILARES.**
- **NO COLOQUE OBJETOS CON LLAMA DESCUBIERTA, UNA VELA POR EJEMPLO, ENCIMA DE LA UNIDAD.**
- **TIRE LAS PILAS DE FORMA QUE NO CONTAMINE EL MEDIO AMBIENTE.**

ESTA UNIDAD HA SIDO DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN CLIMAS MODERADOS.

¡ADVERTENCIA!
ESTE APARATO UTILAZA UN LÁSER. EL USAR LOS CONTROLES, HACER LOS REGLAJES O LOS PASOS REQUERIDOS EN FORMA DIVERSA DE LA AQUÍ EXPUESTA PUEDE REDUNDAR EN EXPOSICIÓN PELIGROSA A LA RADIACIÓN. NO ABRA LAS TAPAS NI HAGA REPARACIONES USTED MISMO. EN CASO DE PRODUCIRSE ANOMALÍAS SOLICITE AYUDA DE PERSONAL CUALIFICADO.

Este producto puede tener interferencias causadas por teléfonos móviles durante su utilización. Si tales interferencias resultan evidentes, aumente la separación entre el producto y el teléfono móvil.

Panel frontal



Control del aparato

⏻/I	**Interruptor de alimentación en espera/encendido ⏻/I**
⏏ VCR	Extracción de casetes.
OPEN / CLOSE ⏏ DVD	Abrir y cerrar la bandeja de carga.
REC CHECK	Se muestra el menú Grabación conTemporizador o una indicación que informa sobre la grabación en curso.

TIMER CHECK	Visualización de las grabaciones programadas.
QUICK ERASE	Borrar un videocasete.
PROG PLAY	Llamar grabaciones programadas.
MUSIC WITH PICTURE	Reproducción de un disco musical con imagen de vídeo.

Algunas teclas de función en la parte frontal del aparato se explican en el mando a distancia.

Display

▼▼▼	Señal de imagen activa. El símbolo aparece en la indicación de vídeo o de DVD. La señal de imagen se conmuta con la tecla **VCR/DVD OUTPUT**. Combinando el conmutador **VCR/TV/DVD** y una tecla de función (p. ej. **PLAY ▶**) la imagen de salida del VCR o del DVD puede conmutarse también directamente..
	Videocasete introducido
	Disco introducido

	Reproducción
	Reproducción de imágenes fijas
	Reproducción a cámara lenta
	Búsqueda de imágenes atrás/adelante
	VCR: rebobinado rápido

Mando a distancia

Algunos televisores pueden ser controlados también con el mando a distancia del VCR/DVD (página 43).

Control de TV

TV	Para conectar y desconectar el televisor.
INPUT SELECT AV	Para seleccionar la entrada de AV en el televisor.
TV ASPECT	Para conmutar el formato de pantalla (por ejemplo, a imagen panorámica).
CH	Para seleccionar la posición del programa en el televisor.
VOLUME	Para regular el volumen del televisor.

Controles generales

VCR/DVD	**Interruptor de alimentación en espera/encendido ⏻/I** Púlselo para cambiar del modo de encendido al modo de alimentación en espera o viceversa. En modo de espera, el aparato consume una pequeña cantidad de corriente.
ENTER	Teclas de desplazamiento para los menús. **ENTER:** Selección o memorización de una función.
EXIT RETURN	**Salir de un menú.**
OFF TIMER PLAY MODE TV ASPECT	**OFF TIMER:** Conmuta el aparato durante la grabación, reproducción o cuando está parado al estado de espera, después de un tiempo preajustado.
TV VCR DVD	**Conmutador del mando a distancia** entre las funciones VCR, DVD y TV.
INPUT SELECT AV	**Tecla conmutación de la entrada AV** Seleccionar entre A1, A2, A3 (Frontal) o dc (DVD) pulsando reiteradamente la tecla.
■	**Extracción de casetes / discos** Pulsar **STOP** ■ durante más de 3 segundos.
CANCEL/RESET A	**Tecla de borrado**
VCR/DVD OUTPUT	**Tecla de conmutación de la salida** entre VCR y DVD, (para AV1, VCR/DVD OUT)
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 -/--	**Entrada directa con teclas numéricas** (Modo de representación = ejemplo:18= -/-- 1 8)



Mando a distancia

Control de reproducción de VCR	
	• Pulsar **PLAY ▶** para iniciar la reproducción
	• **STOP ■** finaliza la grabación, reproducción o el rebobinado.
	Reproducción de imágenes fijas: Pulsar la tecla durante la reproducción. Para finalizar, pulsar de nuevo la tecla o bien **PLAY ▶**. **Reproducción a cámara lenta:** Pulsar más de 2 segundos durante la reproducción. Finalizar con **PLAY ▶.**
	Rebobinado rápido/búsqueda de imágenes rápida adelante y atrás • Avance o rebobinado rápido con el aparato parado. • Iniciar la búsqueda de imágenes durante la reproducción. Pulsando dos veces la tecla (JET SEARCH) aumenta la velocidad de búsqueda. Finalizar la búsqueda de imágenes con **PLAY ▶** . • Búsqueda de imágenes mientras se mantiene pulsada la tecla.
INDEX/SKIP	Buscar un comienzo de grabación.

Control de grabación con el VCR	
REC	Grabación de video (página 11)
ShowView	Menú ShowView (página 15)
PROG/CHECK	Menú Grabación conTemporizador (página 12)
TIMER	Poner el grabador en espera para grabar (página 12.)
I-TIMER B	Programación de canales que emiten por la misma posición de memoria y simultáneamente (página 14).
SP/LP/EP C	Ajuste de la velocidad de la cinta (página 11).
VPS/PDC D	Control del inicio y final de una grabación mediante una señal especial (página 13).
EXT LINK	El grabador se sitúa en espera para grabar con un control de grabación externo (página 16).
PROG PLAY	Llamar las grabaciones programadas (página 13).
REC CHECK	Se muestra el menú Grabación conTemporizador o una indicación que informa sobre la grabación en curso.

Control de grabación con el VCR

DISPLAY	La hora, el contador de cinta o el tiempo restante de la cinta se indican pulsando reiteradamente la tecla
AV LINK/SUBTITLE	Para conmutar de la recepción de televisión al canal de reproducción de vídeo.
TRACKING/V-LOCK + – CH	Tecla de selección de programa / Regulación de las interferencias en la imagen del VCR.
MENU	Llamar el menú principal.

CANCEL/RESET A	**CANCEL**: para borrar una entrada. **RESET** : Poner el contador a 0:00.00.
AUDIO	Seleccionar el modo de reproducción de audio pulsando reiteradamente la tecla. Reproducción estéreo: Indicación L R Canal izquierdo: Indicación L - Canal derecho: Indicación - R Reproducción mono: Indicación - -

Control de la reproducción de DVD

▶	• Pulsar **PLAY ▶** para iniciar la reproducción
■	Para finalizar la reproducción, pulsar **STOP ■** 2 veces
■	**Función de continuación** Con esta función se interrumpe la reproducción del disco. • **STOP ■** durante la reproducción, se memoriza la posición correspondiente. • **PLAY ▶** mientras parpadea “ ▷ “ en el display. La reproducción continúa desde la posición de parada. **Para cancelar la función de continuación** • Abrir la bandeja de carga ⏏, ⏻ poner el aparato en espera o pulsar **STOP ■** hasta que desaparezca “ ▷ “ del display. * La función de continuación solamente está disponible cuando se indica el tiempo de reproducción actual del disco durante la reproducción.
II/I▶	• Reproducción imagen parada
◀◀ ▶▶	• **Reproducción a cámara lenta** adelante o atrás en el estado de pausa. Mientras se mantiene pulsada la tecla correspondiente, aumenta la velocidad de la reproducción a cámara lenta en 5 etapas. • **Función de búsqueda** durante la reproducción. Mientras se mantiene pulsada la tecla correspondiente, aumenta la velocidad de la función de búsqueda en 5 etapas. • **PLAY ▶** para continuar la reproducción normal. * En un VCD no se puede reproducir a cámara lenta hacia atrás.
POSITION MEMORY	Continuación de la reproducción después de la interrupción (página 26).
INDEX/SKIP I◀◀ ▶▶I	Saltar capítulos, títulos o imágenes durante la reproducción o en el modo de pausa.

Control del DVD

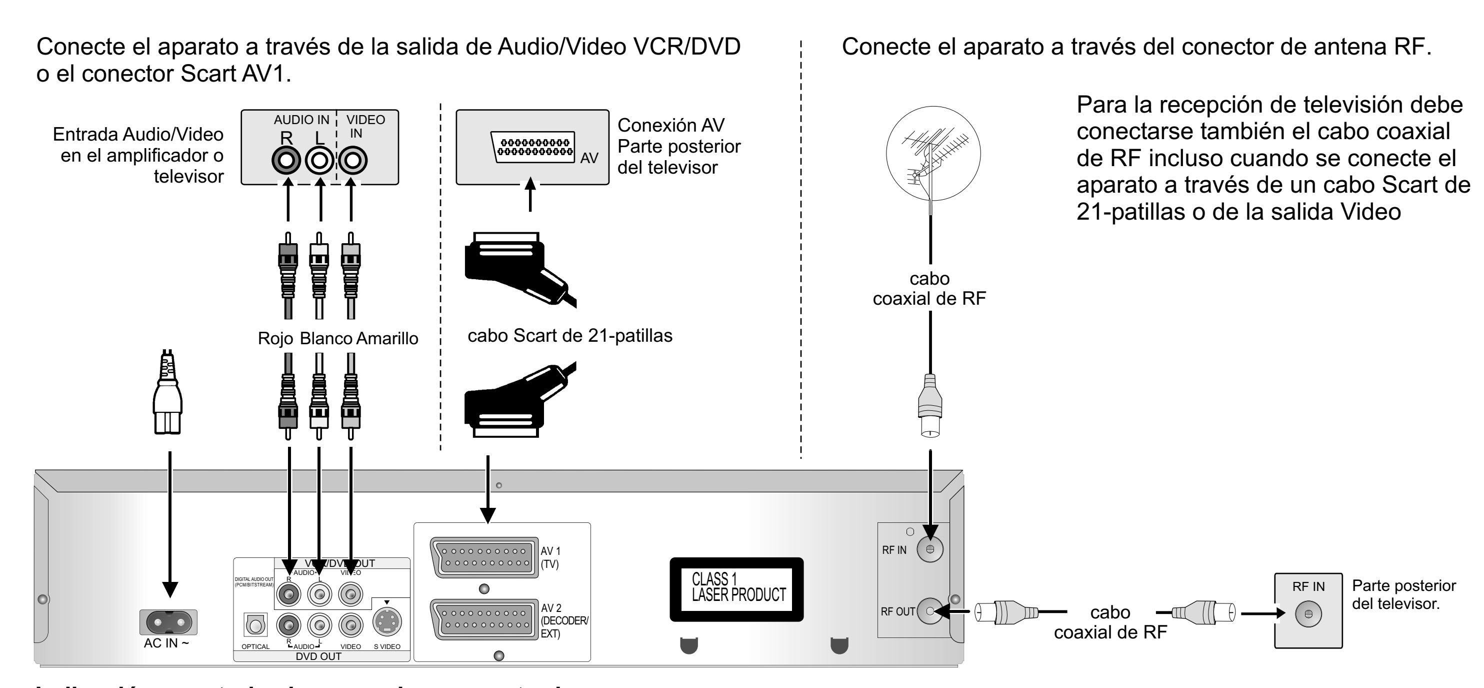
ZOOM	Función de ampliación durante la reproducción (página 28)
PLAY MODE / TV ASPECT	**PLAY MODE:** Reproducción aleatoria/de programa (página 27)
AUDIO	Cambio de pista de audio (página 37)
DISPLAY	Llamada de las indicaciones en pantalla (página 34)
TOP MENU	Llamada del menú principal de un DVD (página 42)
MENU	Llamada de la indicación de menú de un disco
RETURN	Ocultación de menús
AV LINK/**SUBTITLE**	Selección del idioma de los subtítulos (página 37)
QUICK REPLAY	Reproducción de una escena durante la reproducción. Al pulsar se reproducen algunos segundos de un título o programa; en los discos JPEG pueden saltarse algunas imágenes hacia atrás.
B CINEMA	Mejora el contraste de los ajustes de imagen (página 36)
C GROUP	Indicación en pantalla de los grupos de títulos (página 34)
D SETUP	Llama el menú CONFIGURACIÓN (ajuste básico del reproductor de DVD) (página 25)
REPEAT	Función de repetición (página 28)
ANGLE/PAGE	Selección de los diferentes ángulos de cámara / Cambio de página en el menú

Las funciones descritas del DVD solamente funcionan de forma limitada con algunos formatos de disco.

Conexiones

Conexión a un aparato o un componente amplificador (cine en casa) con o sin entrada Scart

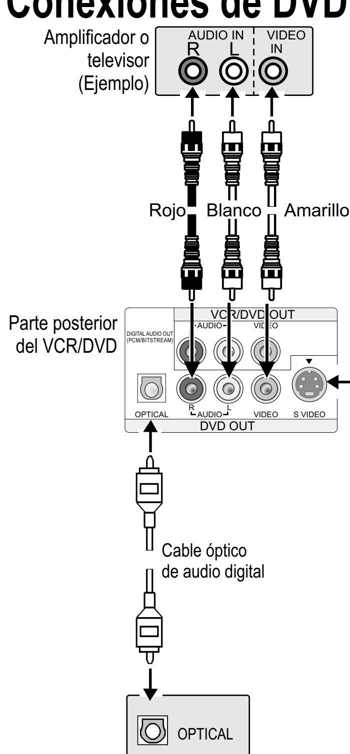
- Lea el Manual de instrucciones de su televisor o amplificador
- Conecte adecuadamente los colores y marcas, como se describe en la figura.
- Después de conectar el aparato, conecte el cable de red.



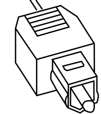
Indicación para todas las conexiones mostradas

Conecte el aparato directamente al televisor. Si el aparato se conecta a través de un videograbador, cuando se reproducen DVDs con protección contra copiado aparece en la pantalla una imagen distorsionada. Al conectar un amplicador Dolby Pro Logic desconecte la función Advanced Surround para eliminar interferencias del sonido (página 36).

Conexiones de DVD



Enchufar el conector en la hembrilla hasta el tope, con este lado hacia arriba



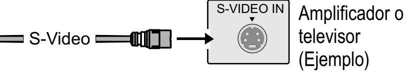
Salida de Audio/Video directa de DVD

Puede conectar las conexiones del DVD a un aparato externo correspondiente, independientemente de las conexiones de VCR/DVD.
El reproductor de DVD reproduce un disco a través de las conexiones DVD OUT, mientras el videograbador graba o reproduce otra emisión.

- Conecte la salida de audio analógica (L/blanco y R/rojo) por ejemplo, con un “amplificador Dolby Pro Logic“.
- Al conectar un "amplicador Dolby Pro Logic" desconecte la función Advanced Surround para eliminar interferencias del sonido (página 36).

Salida S-VIDEO

Al conectar a la hembrilla S-VIDEO se logra una mayor calidad de imagen que al conectar a través de la hembrilla VIDEO OUT (sólo para DVD OUT).



Conexiones digitales (OPTICAL)

Para obtener un sonido envolvente óptimo, conecte un amplificador digital o un componente de audio digital.
Conecte la salida de audio digital (OPTICAL), p. ej. con un “amplificador Dolby Digital multicanal“ para reproducir programas con un sonido envolvente de canal 5.1.

Requisitos para grabaciones con un grabador digital externo:

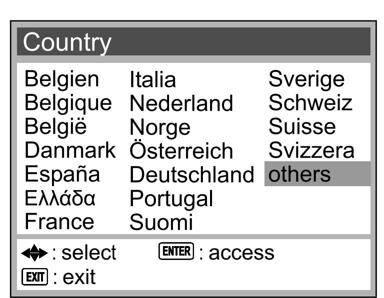
- El disco original no está protegido contra copiado.
- El grabador debe ser capaz de procesar señales con una frecuencia de exploración de 48 kHz/16 bits.
- No pueden grabarse los formatos MP3/WMA.

Modifique los ajustes en el menú CONFIGURACIÓN Audio (véase la página 40) del modo siguiente:

- Ajuste conversion PCM : PCM
- Dolby Digital : PCM
- DTS Digital Surround : PCM
- MPEG : PCM

Desconecte la función Advanced Surround (véase la página 36).

VCR AUTO SETUP





VCR AUTO SETUP con conexión de un cabo Scart de 21-patillas

- Conecte su televisor.
- Ponga el conmutador **VCR/TV/DVD** en VCR.
- Conecte el VCR/DVD con el **Interruptor de alimentación en espera/encendido**. Aparece el menú Country.
- Seleccione con las teclas de flechas ◀▶▲▼ el país correspondiente.
- Confirme la selección con **ENTER**.

Se inicia la sintonización de las emisoras de televisión que pueden recibirse (5 min. aprox.).

* Si no aparece el menú Country después de conectar, puede iniciar manualmente los ajustes automáticos (página 20).

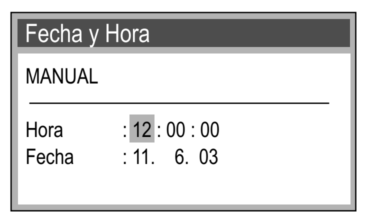
Después del VCR AUTO SETUP debe realizarse también para el reproductor de DVD un PREPARACIÓN RÁPIDA (página 25).

VCR AUTO SETUP con conexión a través del cabo coaxial de RF

Si solamente desea conectar el aparato con el cabo coaxial de RF, debe sintonizar el canal de salida de video con el canal de entrada del televisor.

- Conecte su televisor.
- Ponga el conmutador **VCR/TV/DVD** en VCR.
- Conecte el VCR/DVD con el **Interruptor de alimentación en espera/encendido**.
- Pulse el **MENU** 7 s aprox. En la indicación del aparato aparece el canal preajustado.
- Sintonice el televisor hasta que aparezca la imagen de prueba. Si hay interferencias en la imagen, seleccione otro canal en el televisor y en el VCR/DVD.
- Para cambiar un canal (p. ej. canal 39), pulse la tecla **CH**.
- Sintonice el televisor hasta que aparezca la imagen de prueba.
- Confirme con **ENTER**.

Cuando aparece el menú Fecha y Hora

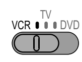


La fecha y la hora las transmite normalmente una emisora de televisión.
Si no es así, deben ajustarse manualmente la fecha y la hora.

- Introducir la Hora y Fecha con ▲▼ ◀▶ o ① ② ③...⓪ Memorizar después con **ENTER**.

* Si la fecha y la hora no están configuradas correctamente, influye en la grabación programada de los programas de televisión (observar el horario de verano y de invierno).

Grabación



Ajustar el televisor en el canal de reproducción de vídeo e introducir el casete con la pestaña de protección contra borrado intacta en el videograbador.

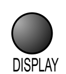
Canales AV 

A1:Entrada Scart AV1
A2:Entrada ScartAV2
A3:Entrada frontal AV3
dc: DVD (disco interno)

REC

- Seleccionar el canal para grabar.
- Si se graba a través del cabo Scart de 21-patillas, seleccione el canal AV.
- Pulse **REC** para iniciar la grabación.
- Finalizar la grabación con **STOP ■**.
- Interrumpir la grabación : ▮▮/▶.
- Continuar la grabación : ▮▮/▶.





Indicación de tiempo restante de la cinta

En la indicación del VCR se muestra: Hora - Contador - Tiempo restante de la cinta.

- Pulse **DISPLAY** hasta que aparezca la indicación 'REMAIN'.

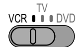




- Antes de grabar, seleccione la velocidad de la cinta con la tecla **SP/LP/EP**.
  SP : duración normal de la grabación - calidad de imagen óptima
  LP : duración doble de la grabación - calidad de imagen simple
  EP : duración triple de la grabación - calidad de imagen reducida

***** Durante la reproducción de una grabación LP o EP se producen en algunos casetes (p. ej. tipo E-300) distorsiones en la imagen. No se trata de averías funcionales.

Programación de la grabación



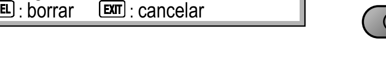
La programación de la grabación le permite introducir el día y la hora de grabación de programas hasta con 1 mes de antelación. A través del menú de pantalla puede programar un máximo de 16 grabaciones.



Grabación con Temporizador 1 / 3

Pos		Fecha	Start	Stop	▭	VPS PDC
1	ARD	31/12	10:30	11:30	SP	ON
1	ARD	31/12	11:30	12:30	SP	ON
2	ZDF	31/12	12:30	13:30	SP	ON
4	RTL	31/12	13:30	14:30	SP	ON
6	VOX	31/12	14:30	15:30	SP	ON
--	----	--/--	--:--	--:--	SP	---

: elegir ENTER : almacenar
CANCEL : borrar EXIT : cancelar



PROG/CHECK

- Pulse **PROG/CHECK** y seleccione una posición de memoria libre ▲▼.
- Confirme con **ENTER**
- Seleccione el canal ▲▼, después ajuste con ▶ fecha, la semana o día de la semana con ▲▼.
- Después introduzca la hora de inicio y la de final ▲▼, ▶.
  Si mantiene pulsadas las teclas, la hora cambia en pasos de 30 minutos.

TIMER

- Seleccione la velocidad de la cinta: **A** (automático), **SP**, **LP**, **EP** ▲▼, ▶.
  El ajuste VPS /PDC puede modificarse con ▲▼ o con la tecla **VPS/PDC**.
- Memorizar la programación con **ENTER**.
- Repetir estos pasos de programación para otras grabaciones.
- Dejar el videograbador en espera para grabar con la tecla **TIMER**.
  Asegúrese de que aparece la indicación VCR ◴.

* No olvide comprobar el tiempo restante de la cinta. La duración de la grabación no debe ser superior al tiempo restante en el videocasete.



Cancelar la preparación para grabar

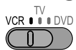
- **Pulsar TIMER,** desaparece la indicación VCR ◴.
  Seguidamente puede reproducir un casete o realizar una grabación manual.
  Después tiene que pulsarse de nuevo **TIMER** para preparar de nuevo la grabación programada.



Indicación de las grabaciones programadas (sólo en el aparato)

Pulsando reiteradamente la tecla se muestran en la indicación VCR las grabaciones programadas.

Programación de la grabación



Conmutación automática SP/LP

A: Si el tiempo restante de la cinta al comenzar una grabación programada no es suficiente, la función SP/LP conmuta a la velocidad de cinta LP. De este modo se asegura que se graba todo el programa. Si el tiempo restante de la cinta no es suficiente tampoco en el modo LP el programa no podrá grabarse hasta el final.

* No puede conmutarse automáticamente al modo EP.



Función VPS/PDC

Si cambia la hora de inicio o de final, esta función sincroniza el inicio y el final de la grabación con el comienzo y el final reales de la emisión, por medio de una señal VPS de la emisora.

ON : El canal envía señales VPS/PDC. La hora programada debe coincidir con la indicada en las revistas de programación de TV. Si se indica una hora VPS especial, debe utilizarse ésta.

- - - : El canal no envía señales VPS/PDC. Seleccione la hora de inicio y de parada de forma que se grabe toda la película si el programa se adelanta o atrasa.



Verificación de la grabación programada

- Pulsar **PROG/CHECK**, aparece el menú Grabación conTemporizador.
- Para salir del menú, pulsar de nuevo **PROG/CHECK** o **EXIT**.

Borrar o modificar una grabación programada

- Pulsar **PROG/CHECK** aparecerá el menú Grabación con Temporizador.
- Seleccionar con ▲▼ la entrada a modificar. Confirme con **ENTER**.
- Modificar las entradas ◀▶▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Pulsar **CANCEL/RESET** para borrar la grabación.

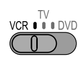


Llamar grabaciones programadas

El aparato rebobina al comienzo de la grabación programada e inicia la reproducción.

* Las grabaciones programadas pueden llamarse también directamente en el aparato.

INTELLIGENT TIMER



I-TIMER

Para simplificar la programación de la grabación de emisiones que se emiten en el mismo lugar, a la misma hora, en diferentes días. Todos los datos pueden adaptarse después de aceptarlos en el menú Programación de grabación. Los datos de las últimas 5 grabaciones programadas se aceptan en el menú INTELLIGENT TIMER. Para poder utilizar la función INTELLIGENT TIMER, debe haberse creado una grabación programada.



Aceptar la programación de grabación memorizada

- Pulsar **I-TIMER**.
- Seleccionar la grabaciäon con ▲▼ o **I-TIMER**.
- Pulsar **TIMER** para cambiar a espera para grabar.



Modificar datos de programa

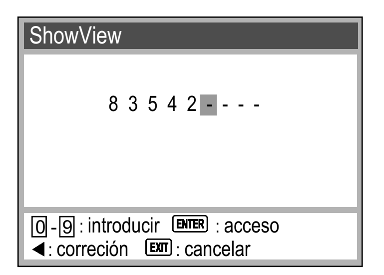
- Pulsar **I-TIMER**.
- Seleccionar la grabación con ▲▼ o **I-TIMER**.
- Confirmar con **ENTER**, aparece la pantalla Grabación conTemporizador.
- Modificar los datos deseados ◀▶▲▼.
- Memorizar la modificación con **ENTER**.
- Pulsar **TIMER**, para cambiar a espera para grabar.

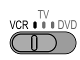
I-Timer Proteger la programación

Si hay memorizadas 5 entradas en la programación de temporizador, con cada nueva entrada se borra la programación más antigua.

- Seleccionar la entrada ▲▼.
- Para proteger la entrada, pulsar ▶. Aparece el símbolo 🔒.
- Para anular la protección, pulsar ◀. Desaparece el símbolo 🔒.

ShowView





Programación de la grabación con la función ShowView

El código ShowView simplifica la entrada de los datos de programa para grabar emisoras de TV y SAT.



- Pulsar la tecla **ShowView**.
- ShowView Introducir número. (Corregir la entrada con ◀)
- Aceptar la entrada con **ENTER**.

Aparece la pantalla Grabación con Temporizador.

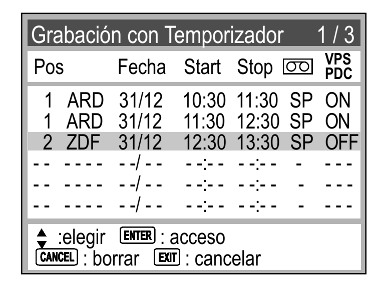
Si no se reconoce automáticamente el canal, debe introducirse con ▲▼. Esta información se memoriza con el videograbador y ya no tiene que volver a introducirse en el futuro.



TIMER

Activar la programación de grabación

- Pulsar **TIMER**, para cambiar a espera para grabar.
  Aparece el símbolo ◴ en la indicación VCR.


Grabación con Temporizador 1 / 3

Pos		Fecha	Start	Stop	▭	VPS PDC
1	ARD	31/12	10:30	11:30	SP	ON
1	ARD	31/12	11:30	12:30	SP	ON
2	ZDF	31/12	12:30	13:30	SP	OFF
--	----	--/--	--:--	--:--	-	---
--	----	--/--	--:--	--:--	-	---
--	----	--/--	--:--	--:--	-	---

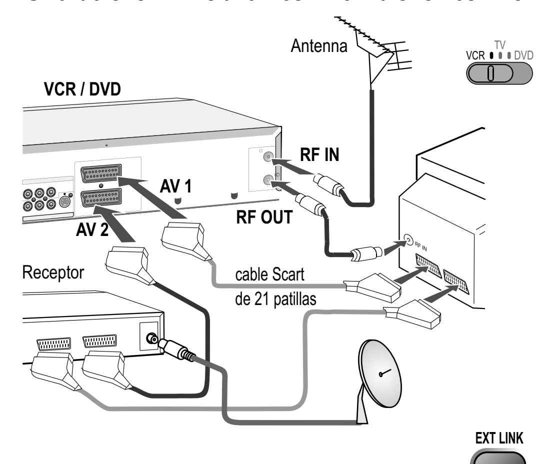
▲▼ :elegir ENTER : acceso
CANCEL : borrar EXIT : cancelar

Modificación de los datos de programación

- Para modificar los datos de programa, pulsar **ENTER**.
- Seleccionar canal ▲▼, ▶.
- Ajustar la fecha, la semana o el día de la semana ▲▼, ▶.
- Introducir la hora de inicio: ▲▼, ▶.
- Introducir la hora de finalización: ▲▼, ▶.
- Seleccione la velocidad de la cinta: **A** (automático), **SP**, **LP**, **EP ▲▼, ▶**.
  El ajuste VPS /PDC puede modificarse con ▲▼ o con la tecla **VPS/PDC**.
- Pulsar **ENTER** para guardar la modificación.
- Pulsar **TIMER**, para cambiar a espera para grabar.
  Aparece el símbolol ◴ en la indicación de VCR.

* ShowView es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema ShowView está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

Grabación mediante mando externo



VCR TV DVD

Grabación mediante mando externo

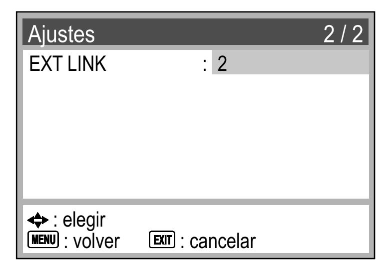
- Pulsar **MENU** y seleccionar Ajustes ▼.
- Confirme con **ENTER**.
- Seleccionar EXT LINK 2 o 1.
- Con **MENU** volverá al menú de pantalla.

EXT LINK 2: Control de grabación externo de algunos receptores satélite o digitales (señal de vídeo).

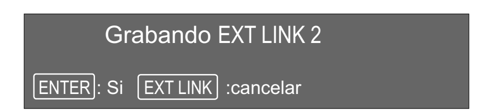
EXT LINK 1: Para los receptores digitales que envían una señal de control de grabación especial p. ej. el receptor F.U.N. (TU-DSF31).

EXT LINK

Pulse la tecla **EXT LINK** para poner el grabador en espera para grabar. Mientras el receptor satélite o digital envía una señal de vídeo el videograbador sigue grabando.



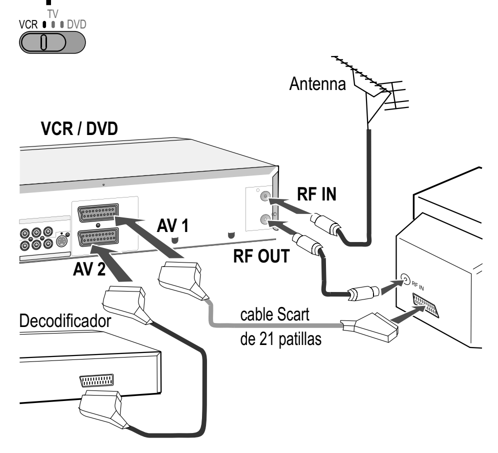
Si ha seleccionado EXT LINK 2 aparece en la pantalla:



- **ENTER** para ocultar la indicación.
- **EXT LINK** para cancelar la grabación.

* Las grabaciones programadas de su videograbador no deben interferirse con las del receptor satélite o digital.
* Algunos aparatos externos no aceptan la función EXT LINK. Lea al respecto el Manual de instrucciones del aparato externo.

Aparatos externos

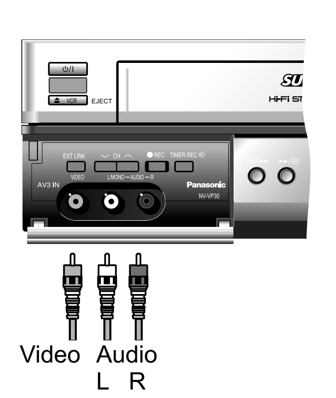


Conexión de un decodificador Un decodificador es un aparato para decodificar emisiones de TV (p. ej. emisoras de TV de pago). Conecte el decodificador con un cabo Scart de 21 patillas (no suministrado) al AV2 aparato.

Ajustar el canal en el decodificador

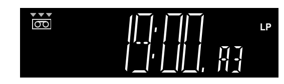
- Pulsar **MENU**.
- Seleccionar Sintonización ▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar Cambiar con **ENTER**.
- Seleccionar el canal modificado ▲▼; confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar Decoder ▲▼.
- Poner Decoder en ON ◄►
  (la imagen de fondo se ve sin interferencias).
- Para salir del menú, pulsar **EXIT**.

* La hembrilla AV2 debe estar ajustada en DECODER (página 21).

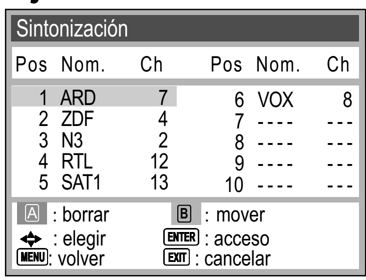


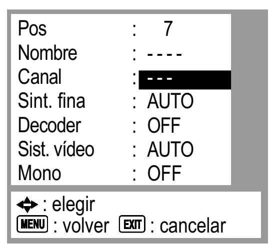
Conexión a AV3

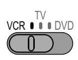
- Conecte su aparato externo (por ejemplo, videocámara) con la entrada frontal. Para grabar la señal de audio en el formato mono, ocupe sólo la entrada L/Mono.
- Seleccionar A3 con **AV INPUT SELECT**.



Ajustes manuales







El videograbador tiene 99 posiciones de programas para recibir emisoras de televisión. Las posiciones de programa pueden ajustarse y cambiarse de nombre manualmente.

Introducir de nuevo la emisora de televisión

- Pulsar **MENU**.
- Seleccionar Sintonización ▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar Cambiar ▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar una posición de emisora libre ◀▶▲▼ y confirmar con **ENTER**.

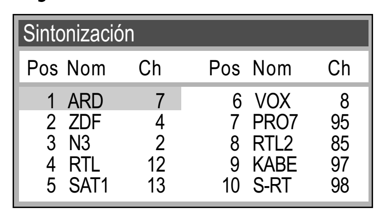
- Pulse ◀▶ para iniciar la búsqueda de emisoras o introduzca el canal con las teclas numéricas.
  Espere hasta que esté ajustada la emisora deseada.
- Con **MENU** se vuelve a Sintonización.

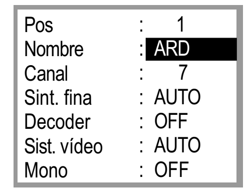
* Si antes del ajuste manual de un televisor se ha realizado una programación ShowView, puede ser que el nuevo nombre de emisora se indique como [- -].

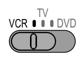
Opciones para la sintonización fina de los canales.
(No todos los modelos ofrecen todas las funciones).

Pos		Ajuste de la posición de la cadena
Nombre		Ajuste del nombre de la cadena
Canal		Ajuste del canal
Sint. fina	AUTO / MAN.	Ajuste fino en caso de distorsión de imagen
Decoder	ON / OFF	Cuando se recibe una emisora codificada
Sist. vídeo	AUTO / PAL / MESECAM	Ajuste del sistema TV
Mono	ON / OFF	Conmutación de estéreo a mono.

Ajustes manuales



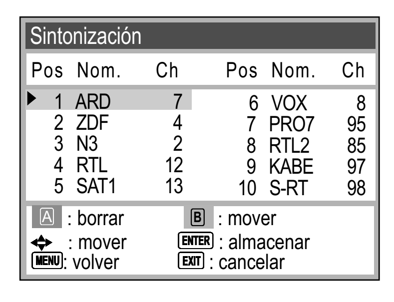


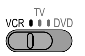


Modificar el nombre de la emisora de televisión

- Pulsar **MENU**.
- Seleccionar Sintonización ▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar Cambiar ▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar la emisora ◀▶▲▼ y confirmar con **ENTER**.

- Seleccionar el nombre de la emisora de televisión ◀▶.
  El cursor se desplaza a la primera letra **ARD.**
- Modificar la letra ▲▼**.**
- Letra siguiente ▶, **ARD**.
- Pulsar **MENU**.
  Se guarda en Sintonización el nuevo nombre.



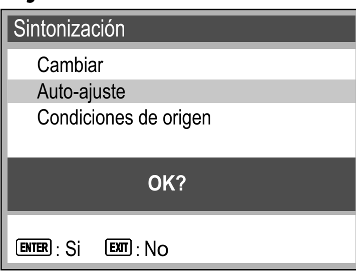


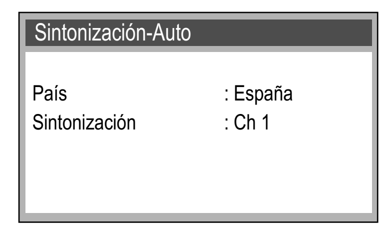
Modificar el orden de las emisoras de televisión o borrar emisoras

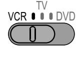
- Pulsar **MENU**.
- Seleccionar Sintonización ▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Confirmar Cambiar con **ENTER**.
- Seleccionar la emisora ◀▶▲▼ .
- Pulsar [B] el campo de selección se marca con una flecha en el borde izquierdo.
- Seguidamente, puede mover la emisora a la posición deseada ◀▶▲▼.
- Guardar con **ENTER**.

- Pulsar [A] para borrar la emisora.

Ajustes manuales





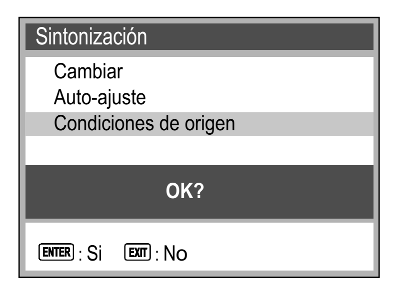


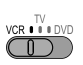
Crear una nueva tabla de Sintonización

- Pulsar **MENU**
- Seleccionar Sintonización ▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar Auto-ajuste ▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Pulsar **ENTER** para confirmar la pregunta de seguridad.

Se visualiza el menú País.
- Seleccionar el país con ◀▶▲▼ y confirmar con **ENTER**.

Aparece el menú Sintonización-Auto.
Se inicia automáticamente la búsqueda de emisoras.



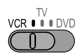


Condiciones de origen / Restablecimiento del estado de suministro

- Pulsar **MENU**.
- Seleccionar Sintonización ▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar Condiciones de origen ▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Pulsar **ENTER** para confirmar la pregunta de seguridad.

* Para restablecer el estado de suministro, desenchufe brevemente de la red el cable de alimentación.

Menu Ajustes



- Pulse **MENU**.
- Seleccione Ajustes ▲▼.
- Confirme con **ENTER**.
- Seleccionar opción de menú ▲▼.
- Modificaciones con ◀▶.
- Salir con **MENU**.

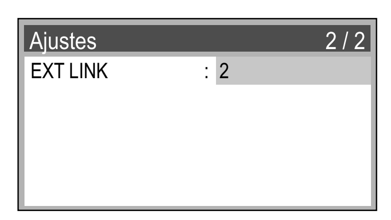
Ajustes 1 / 2

Long. Cinta	:	AUTO(◀E-240)
Conect. AV2	:	DECODER
Sistema TV	:	AUTO
SQPB	:	AUTO
Display en TV	:	4:3
VCR/DVD OUTPUT	:	AUTO
Remoto	:	VCR 1

✥ : elegir
MENU : volver EXIT : cancelar

(No están disponibles todas las funciones en todos los modelos).

Con ▲▼ puede llamar la segunda pantalla.

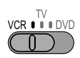


Long. Cinta	Ajuste de la longitud de la cinta del casete usado. AUTO (◀E - 240), E - 195, E - 260, E - 300
Conect. AV2	Para seleccionar el tipo de aparato externo conectado a la hembrilla AV2 del VCR/DVD. **DECODER :** Si se conecta un decodificador. **EXT :** Cuando se conecta otro videograbador o receptor de satélite.
Sistema TV	**AUTO :** Diferencia automáticamente entre PAL, MESECAM. **PAL :** Cuando se usa el sistema **PAL**. **MESECAM :** Cuando se usa el sistema **MESECAM**.
SQPB	**AUTO :** El videograbador ve automáticamente el tipo de grabación. **ON :** Para reproducir un casete S-VHS en formato Quasi-S-VHS. **OFF :** Para reproducir grabaciones en el formato **VHS**.
Display en TV	**4:3 :** Las indicaciones están en el borde de la pantalla (en el formato 16:9 no pueden verse las indicaciones). **Panorámico:** Las indicaciones están en el borde de la pantalla (en el formato 4:3, las indicaciones están en el centro). **OFF :** Ninguna indicación.
VCR/DVD OUTPUT	**AUTO :** Al pulsar una tecla de función, dependiendo del interruptor **VCR/TV/DVD**, se activa la salida de vídeo o DVD. **MANUAL :** Con la tecla **VCR/DVD OUTPUT** debe conmutarse manual-mente la salida de video o DVD.
Remoto	El aparato y el mando a distancia pueden cambiarse a otra frecuencia. Seleccione para ello en el menú VCR1 o VCR2. Mantenga pulsadas las teclas **ENTER** y ① o ② en el mando a distancia para ajustar el canal de frecuencia correspondiente del aparato.

EXT LINK	**2 :** Control de grabación externo para receptores satélite o digitales (señal de vídeo). **1 :** Para los receptores digitales que envían una señal de control de grabación especial p. ej. el receptor F.U.N. (TU-DSF31).

Fecha y Hora

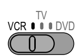




La fecha y la hora las transmite normalmente una emisora de televisión. Si no es así, deben ajustarse manualmente la fecha y la hora.

- Pulsar **MENU**.
- Seleccionar Fecha / Hora ▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar MANUAL y confirmar con **ENTER**.
- Introducir la Hora y Fecha con ▲▼ ◀▶ o ❶ ❷ ❸…⓿.
- Guardar con **ENTER**.
- Salir de la pantalla con **EXIT**.

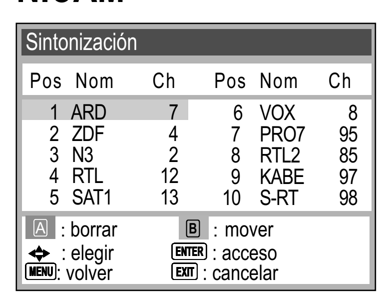
Idioma de menú



El idioma del menú de vídeo se ajusta independientemente del menú DVD-CONFIGURACIÓN.

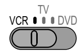
- Pulsar **MENU**.
- Seleccionar selección de Idioma con ▲▼.
- Seleccionar idioma ◀▶.
- Salir de la pantalla con **EXIT**.

Sistema de sonido NICAM


Sintonización

Pos	Nom	Ch	Pos	Nom	Ch
1	ARD	7	6	VOX	8
2	ZDF	4	7	PRO7	95
3	N3	2	8	RTL2	85
4	RTL	12	9	KABE	97
5	SAT1	13	10	S-RT	98

A : borrar　B : mover
◆ : elegir　ENTER : acceso
MENU: volver　EXIT : cancelar

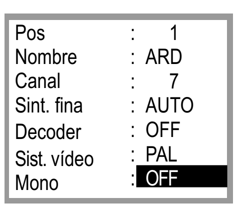


Este aparato puede recibir programas emitidos con sonido NICAM. Se trata de un sistema de sonido digital con dos canales de audio, que emite opcionalmente en sonido estéreo o con dos canales mono independientes (M1 y M2).

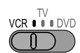
OFF: Graba con sonido estéreo.

ON : Si desea grabar con sonido (Mono) normal en las pistas de audio Hifi durante una emisión NICAM o cuando este distorsionado el sonido estéreo.

- Pulsar **MENU**.
- Seleccionar Sintonización ▼ y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar Cambiar y confirmar con **ENTER**.
- Seleccionar el canal ◀▶▲▼ y confirmar con **ENTER**.
- MONO a ON o bien OFF ◀▶.

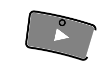


Funciones generales





Indicación en pantalla



Reproducción ininterrumpida

El grabador de vídeo reproduce la grabación que hay en un casete hasta que ésta finaliza.

- Con el aparato parado o durante la reproducción, pulse **PLAY ▶** durante 5 segundos aprox. En la pantalla aparece brevemente una ”R” en la indicación.
- Para finalizar la reproducción, pulse **STOP ■**.



Buscar un comienzo de grabación

Para buscar rápidamente el comienzo de una grabación durante la reproducción o con el aparato parado.

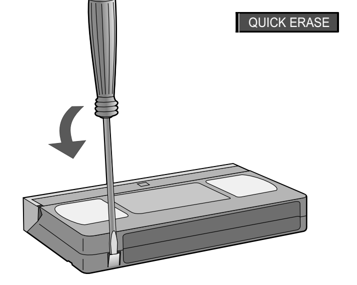
- ▶▶| La cinta avanza rápido / |◀◀ La cinta se rebobina
  Conforme cada pulsación de tecla (máximo 20 veces), el videograbador rebobina al comienzo de la grabación respectiva. La reproducción comienza automáticamente.
- Pulse **STOP ■** para finalizar la búsqueda.

Contador de cinta

Poner a ”0:00 00” el tiempo ajustado del contador de cinta.



- El contador de cinta se pone automáticamente a ”0:00 00” al introducir un videocasete.
- El contador de cinta también puede ponerse a ”0:00 00” pulsando la tecla **RESET** del mando a distancia.



QUICK ERASE

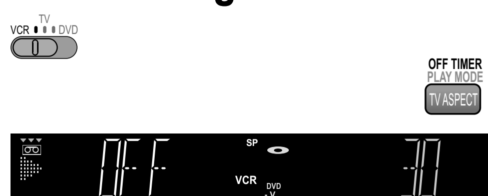
Borrar un casete

Para borrar todas las grabaciones de un casete, mantenga pulsada la tecla **QUICK ERASE** unos segundos.
En un casete E-180 el borrado dura 30 minutos aprox. De este modo se evitan las interferencias que se producen al regrabar al comienzo y al final de una grabación.

Protección contra borrado de casetes

Para proteger contra el borrado imprevisto de los casetes, romper la pestaña de protección contra borrado. Si desea regrabar un casete protegido, tape la muesca con cinta adhesiva.

Funciones generales



Grabación y reproducción por tiempo limitado

Conmuta el aparato durante una grabación, reproducción o cuando está parado al estado de espera, después de un tiempo preajustado.

- Pulsar **OFF TIMER**.
  Cada pulsación de tecla aumenta la duración de la desconexión de 30 a 60, 120, 180 o 240 minutos. La hora ajustada aparece en la indicación VCR.

Auto-Start
Cuando introduce un casette, se conecta automáticamente el VCR.

Rebobinado automático
Cuando se ha alcanzado el final del casete, el VCR rebobina automáticamente al comienzo de la cinta.
(Esta función no es posible durante una grabación programada).

Reproducción desde el estado de espera de la disposición eléctrica para funcionar
Cuando introduce un cassette y pulsa la tecla **PLAY ▶** se conecta el aparato y comienza la reproducción.

Reproducción de videocasetes NTSC (NV-VP30)
Puede reproducir videocasetes NTSC para verlas en un televisor PAL(PAL 60). No se pueden grabar ni regrabar videocasetes en el formato NTSC.

Inicio de la reproducción automática
Si introduce un casete con la pestaña de protección contra borrado rota se inicia la reproducción automáticamente.
No debe pulsar la tecla **PLAY ▶** .

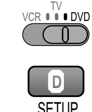
Función de parada automática
Para proteger los cabezales de vídeo, las funciones de búsqueda de imágenes adelante/atrás, búsqueda rápida de imágenes, reproducción de imágenes fijas y reproducción a cámara lenta se cancelan automáticamente después de 5-10 minutos. Las interferencias en la imagen y el ruido de la unidad no son averías funcionales.

Reproducción de casetes S-VHS (SQPB=S-VHS Quasi Playback)
Pueden reproducirse casetes grabados en un S-VHS VCR.
- La calidad de imagen corresponde a una grabación VHS.
- Con este VCR no puede realizarse una grabación S-VHS.

CVC Super-Crystal View Control Super
La función CVC permite una calidad de imagen óptima.
La imagen se ajusta automáticamente tan clara y nítida como sea posible.

Desconexión automática y extracción del casete
Si el VCR está en espera, el casete puede extraerse pulsando la tecla **EJECT**. Después el VCR conmuta regresando al estado de espera.

DVD PREPARACIÓN RÁPIDA





PREPARACIÓN RÁPIDA

Después del VCR AUTO SETUP debe realizarse el DVD PREPARACIÓN RÁPIDA.

- Ponga el interruptor **VCR/TV/DVD** en DVD.
- Pulsar la tecla **SETUP** para realizar el ajuste básico de su aparato en el menú PREPARACIÓN RÁPIDA..

Con la ayuda de las teclas del cursor del mando a distancia ◀▶▼▲ podrá desplazarse a través del menú de pantalla explicativa y fácilmente comprensible. Las diferentes opciones de menú contienen otras informaciones sobre las posibilidades de ajuste.

- **ENTER** para confirmar la selección.
- **RETURN** para acceder al menú de pantalla anterior.

Comience con la selección del idioma del menú.

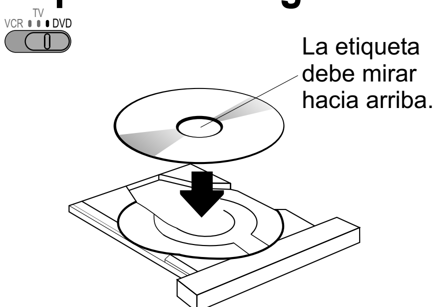
Elija el idioma de audio / Elija el idioma de los subtítulos

Si desea otro idioma, introduzca el código de país correspondiente (última página) con las teclas numéricas de su mando a distancia, en la opción Otros.

Elija la relación de aspecto de su televisor

Los televisores tienen el formato 4:3 (estándar) o 16:9 (imagen panorámica). Dependiendo de su televisor, seleccione aquí la proporción de páginas de pantalla correspondientes.

Reproducción general



Reproducción

DVD-V | DVD-A | RAM | VCD | CD | MP3 | WMA | JPEG | HighMAT

- **OPEN/CLOSE ⏏** para abrir la bandeja de carga.
- Introducir el disco en la bandeja.
- **PLAY ▶.** La bandeja se cierra y la reproducción se inicia automáticamente.
  La lectura de las informaciones del disco puede llevar algo más de tiempo

* MP3, WMA Texto de CD : Aparecen informaciones sobre el título en la pantalla.

- **SUBTITLE** para mostrar u ocultar informaciones.

Interrumpir la reproducción

- **PAUSE ❚❚** durante la reproducción.
- **PLAY ▶** para continuar la reproducción.

Finalizar la reproducción

- **STOP ■** dos veces sucesivas.

Transferencia de imágenes individuales

DVD-V | DVD-A | RAM | VCD

En estado de pausa, pulse en el mando a distancia ◀▶. Con cada pulsación de una de estas teclas se avanzan o retroceden imágenes individuales. Si se mantiene pulsada una de estas teclas, se produce una transferencia continua de imágenes individuales. La transferencia de imágenes individuales adelante puede realizarse también con la tecla ❚❚.

* En un VCD no se pueden saltar imágenes individuales hacia atrás.

POSITION MEMORY

DVD-V | DVD-A | RAM | VCD | CD | MP3 | WMA | JPEG | HighMAT

Position Memory continúa la reproducción desde una posición almacenada.
La marca se mantiene cuando se cambia un disco o el aparato cambia a espera.
Pueden marcarse hasta 5 discos y seleccionarse directamente. Esta función está disponible solamente al indicar el tiempo de reproducción transcurrido durante la reproducción del disco.

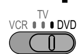
Posición memorizada ○ ● ● ● ●

Posición borrada ○ ● ● ● ●

- **POSITION MEMORY** durante la reproducción.
- Aparece la indicación "Posizione memorizada".
- Seguidamente, con ⏻ puede cambiar al estado de espera o cambiar el disco.
- **PLAY ▶** si desea reproducir de nuevo el disco. La reproducción continúa en la posición memorizada y se borra la marca.

* En algunos discos está función está limitada.

Reproducción general

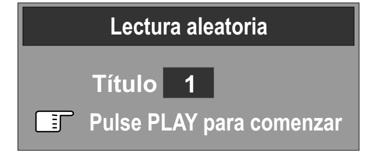


Retrospectiva de capítulo

DVD-V

Se reproducen los primeros segundos de los capítulos de un DVD-V.

- **STOP ■** durante la reproducción.
- **PLAY ▶**. Aparece la pantalla "Pulse PLAY preliminarmente el capitulo".
- **PLAY ▶**. Se reproduce el principio de cada capítulo durante unos segundos. La reproducción continúa desde la posición de parada.





Reproducción aleatoria (Random)



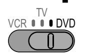
Todos los capítulos/títulos se reproducen una vez en un orden aleatorio.

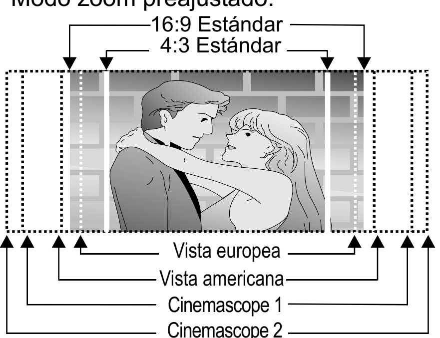
- **PLAY MODE** con el aparato parado. Aparece la pantalla "PROGRAMA".
- De nuevo **PLAY MODE**. Aparece la pantalla "Lectura aleatoria".
- * DVD-V/-Audio: Con ▼▲ con las teclas numéricas del mando a distancia puede seleccionar el título/ el grupo, que debe reproducirse en orden aleatorio.
- **PLAY ▶**, para iniciar la reproducción aleatoria.

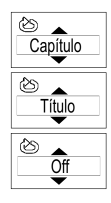
- **PLAY MODE** con el aparato parado, para salir de la función de reproducción aleatoria.

* Para ejecutar esta función con un disco HighMAT, bloquee HighMAT en el menú CONFIGURACIÓN. Seguidamente, introduzca el disco HighMAT (página 33).

Reproducción general









Función ZOOM

DVD-V | DVD-A | RAM | VCD

Con la función de zoom puede ampliarse la imagen y llenarse mejor la pantalla.

- **ZOOM** durante la reproducción.
- Ajuste del tamaño de Zoom con ▼▲, ajuste del modo de zoom: **ENTER** y ◀▶.

Restablecer el ajuste básico

- **ZOOM** hasta que aparece x 1.00.
  Los ajustes básicos se restablecen cuando se abre la bandeja de carga o el aparato se pone en espera.

* Dependiendo del formato de disco puede estar limitada la función de Zoom.

Función de repetición

DVD-V | DVD-A | RAM | VCD | CD | MP3 | WMA | JPEG | HighMAT

- **REPEAT** durante la reproducción. Con cada pulsación de tecla cambia la indicación del modo siguiente:

DVD-V	Capitulo	⟶	Titulo	⟶	Off
DVD-A	Pista	⟶	Grupo	⟶	Off
RAM	Programa	⟶	Todo	⟶	Off
	Escena	⟶	Lista reprod	⟶	Off
VCD/CD	Pista	⟶	Todo	⟶	Off
MP3/WMA	Pista	⟶	Grupo	⟶	Off
JPEG	Grupo	⟶	Off		
HighMAT	Contenido	⟶	Grupo	⟶	Off

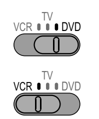
* La función de repetición solamente está disponible cuando se indica el tiempo de reproducción transcurrido durante la reproducción. No hay previsto un tipo de funcionamiento para reproducir repetidamente un disco DVD, WMA, JPEG o MP3.

Repetir un VCD con control de repetición (PBC)

- **STOP** ■ durante la reproducción hasta que desaparece la indicación ”PBC”.
- Introducir el número de títulos de CD deseados a través del mando a distancia.
- **REPEAT** aparece en el display ”TRACK REPEAT” o ”ALL REPEAT”.

Grabación sincronizada

DVD-V | DVD-A | RAM | VCD | CD | MP3 | WMA | JPEG | HighMAT



Copie un disco sin protección contra copiado en un casete VHS.

- Seleccionar el inicio del área en el disco con **PLAY ▶** y **II/I▸**.
- Seleccionar el canal **dc** con **AV INPUT SELECT**.
- Seleccionar la posición de grabación deseada en la cinta con **◀◀ ▶▶**, **PLAY ▶** y **II/I▸** .
- Poner el aparato en espera para grabar con **REC**.
- **II/I▸** inicia la grabación sincronizada.

* En la música o las películas en formato NTSC o en discos con protección contra copiado pueden producirse distorsiones en la imagen.

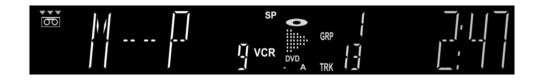
MUSIC with PICTURE

MUSIC with PICTURE

DVD-V | DVD-A | RAM | VCD | CD | MP3 | HighMAT

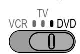
Puede reproducir un disco musical en el DVD y al mismo tiempo con imagen de vídeo.

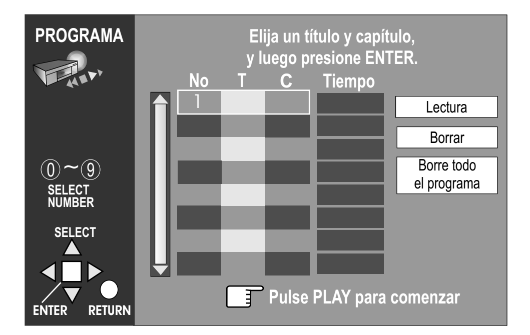
- Poner el selector **VCR/TV/DVD** en DVD.
- Iniciar la reproducción del disco musical con **PLAY ▶**.
- Pulsar **MUSIC w/ PICTURE**
  El aparato cambia a la imagen de vídeo y selecciona la entrada frontal AV3.
- Puede utilizar ahora la señal de imagen de una fuente externa o seleccionar el canal de TV con **CH**.
- Para reproducir un videocasete, con el interruptor **VCR/TV/DVD** cambie a VCR e inicie la reproducción con **PLAY ▶**.



- Para finalizar la función con el aparato parado, pulse **MUSIC w/ PICTURE**.

Reproducción de programa





Para ejecutar esta función con un disco HighMAT, bloquee HighMAT en el menú CONFIGURACIÓN Seguidamente, introduzca el disco HighMAT (página 33).

Reproducción de programa

DVD-V | DVD-A | VCD | CD | MP3 | WMA | HighMAT

Pueden programarse hasta 32 capítulos/títulos para la reproducción en orden aleatorio.

- **PLAY MODE** con el aparato parado hasta que aparece la pantalla “PROGRAMA“. Entrada de los números con las teclas numéricas del mando a distancia.

* MP3 y WMA: Es necesario confirmar con **ENTER**.

- **PLAY ▶**. La reproducción comienza en la secuencia de programa introducida.

* En determinados discos puede no estar disponible esta función.

Selección de un número con las teclas del cursor:

- **ENTER**.
- Selección del título deseado ▼▲.
- **ENTER** para registrar el número.
- **PLAY ▶.** La reproducción comienza en la secuencia de programa introducida.

Modificación de las entradas

- Selección de entrada a modificar ▼▲.
- **ENTER**
- Modificación de la entrada.
- **ENTER** para registrar la entrada.

Borrado de entradas

- Selección de la entrada a borrar ▼▲.
- Seleccione "Borrar".
- "Borrar todo el programa" borra todas las entradas.
- **ENTER** para confirmar la selección.

Salga del modo de reproducción de programa

- **PLAY MODE** con el aparato parado, hasta que desaparece de la pantalla la indicación de la reproducción de programa. El contenido del programa se mantiene memorizado.

* Desconectando el reproductor o abriendo la bandeja se borra el programa.

DVD-V | DVD-A | RAM | VCD | CD | MP3 | WMA | JPEG | HighMAT

Reproducción de un título determinado

Introduzca un número con las teclas del mando a distancia. Por ejemplo, el título 23:

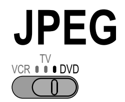
DVD/RAM/VCD/CD : Pulse -/-- + 2 + 3.

MP3/WMA/JPEG/HighMAT : Pulse 2 + 3 + **ENTER.**

La reproducción del título seleccionado comienza automáticamente.

* En determinados discos, esta función no está disponible o sólo con el aparato parado.

JPEG



Su VCR/DVD puede visualizar imágenes JPEG (Exif Versión 2.1), por ejemplo, tomadas con una cámara digital u otro sistema.La resolución de imagen debería tener entre 320 x 240 y un máximo de 6144 x 4096 píxels. Los archivos JPEG deben estar grabados con la extensión ”.JPG”, ”.jpg”, ”.JPEG” o ”.jpeg” en formato comprimido 4:2:2 o 4:2:0.



- **MENU** para llamar el ALBUM JPEG .
- Seleccionar las imágenes con las teclas del cursor ◀▶▼▲ y **ENTER**.
- Con "Previo" o "Siguiente" y **ENTER** puede hojear en el álbum.
- En la opción "Árbol" está el directorio del grupo.
- Seleccionar con ▼▲◀▶ y **ENTER**.
- Salir del menú con **RETURN** o **MENU**.

Rotación de imágenes

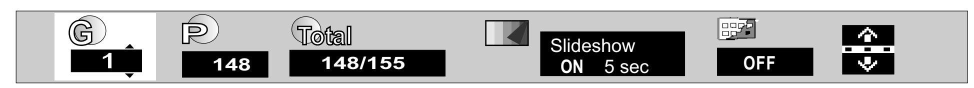
- **ANGLE/PAGE** durante la reproducción de imágenes.
- Con las teclas ▼▲ puede seleccionar la dirección de giro.
- Gire la imagen a la posición deseada con **ENTER**.
- **RETURN** para salir de este menú.

Salto de grupos

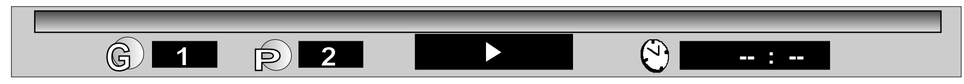
- Durante la reproducción puede saltar adelante y atrás con ▼▲ .

Visualización de las indicaciones en pantalla para JPEG

- **DISPLAY** durante la reproducción.
  Aparecen las indicaciones en pantalla.

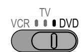


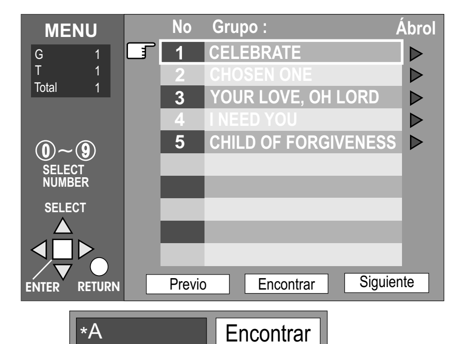
- **DISPLAY**.
  Aparece el Progress Indicator.



Para utilizar las indicaciones en pantalla (indicación OSD) lea las páginas 34-36.

MENU MP3 / WMA





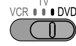
MP3 | WMA | CD-Text

- **MENU** Para llamar o salir del menú MENU.
- Selección del título deseado ▲▼ y **ENTER**.
- Con ▶ accedera al "Árbol" (Tabla de contenido).
- Seleccionar un grupo con ▲▼ ◀ ▶ y confirmar con **ENTER**.

Búsqueda de títulos

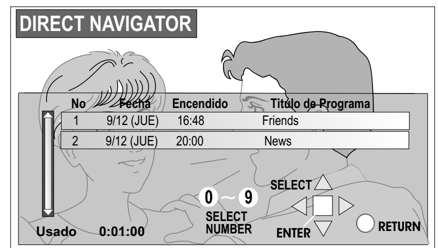
- Seleccione el campo "Encontrar" ▲▼ y **ENTER**, aparece el campo de entrada.
- Entrada de una palabra del título buscado con ▲▼.
- Confirme cada letra con **ENTER**. Borre una entrada con ◀.
- Después de la entrada con ▶ en "Encontrar" y **ENTER**.
  La lista resultados de búsqueda muestra todas las entradas que contienen la palabra introducida.
- Selección del título buscado con ▲▼ y **ENTER**.
- Puede borrar los asteriscos con ◀ para buscar la primera palabra en un título.
  La lista de resultados de búsqueda muestra todas las entradas que comienzan con la palabra introducida.
- Si no hay resultados (Indicación: "No encontrado"): **RETURN** para una nueva entrada de búsqueda.
- Con "Previo"/"Siguiente" puede hacer que se muestre el grupo anterior o siguiente.

Menú DVD-RAM



Su reproductor puede reproducir discos DVD-RAM, grabados con videograbadores de DVD, videocámaras de DVD, Pcs, etc. en el formato de grabación de vídeo Versión 1.1.

- **DIRECT NAVIGATOR** para llamar/salir del menú.
- Los nombres de programa sólo aparecen si se han introducido al ajustar la RAM.
- Selección de un programa con las teclas numéricas o con ▲▼.
  El programa seleccionado se reproduce en segundo plano.
- **ENTER** para confirmar la selección, la indicación en pantalla desaparece.



Reproducción de una lista de reproducción (Playlist)

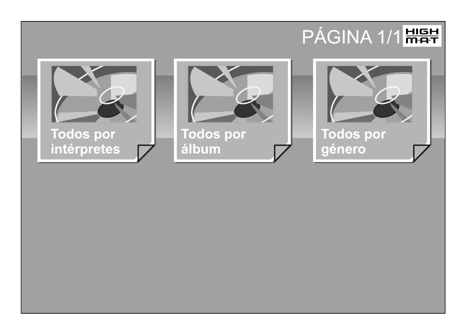
Con esta función pueden reproducirse grupos de escenas creados, por ejemplo, con un videograbador de DVD.

- **PLAY LIST**, aparece la pantalla LISTA REPROD.
- Seleccione una lista de reproducción con ▲▼ con las teclas numéricas.
- **ENTER** para iniciar la reproducción.
- Para saltar escenas, pulse ⏮ ⏭.
- **PLAY LIST** para salir del menú.

HighMAT

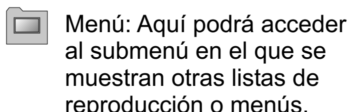


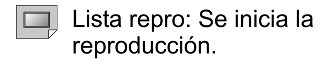
La tecnología HighMAT desarrollada en común por Panasonic y Microsoft (High-Performance Media Access Technology) permite reproducir diferentes datos (WMA, MP3 y/o JPEG), grabados en un disco con un PC en formato HighMAT rápidamente y con el menú claro en el aparato. El formato HighMAT es compatible con el formato ISO 9660 Joliet.



Mientras se visualiza el menú

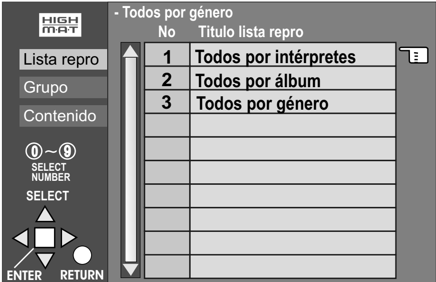
- Seleccionar con ▲▼◀▶ y confirmar con **ENTER**.


Menú: Aquí podrá acceder al submenú en el que se muestran otras listas de reproducción o menús.


Lista repro: Se inicia la reproducción.

- Pulse **TOP MENU**, para acceder al menú.

- **RETURN** llama el menú anterior.
- Pulsar **DISPLAY** . El fondo almacenado en el disco se visualiza o se oculta.



Selección de la Lista repro

- Durante la reproducción, pulsar **MENU**.
- Aparece la Lista repro (☜ indica la posición a reproducir actual).
- ◀ después pulsar ▲▼ para seleccionar entre las listas Lista repro, Grupo y Contenido.
- ▶ después pulsar ▲▼ para seleccionar una posición y confirmar con **ENTER**.

- Pulsar **MENU** para salir de la lista de reproducción.



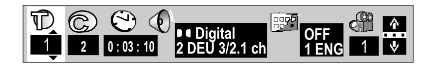
HighMAT y el logotipo HighMAT son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

La tecnología de descodificación MPEG Audio Layer 3 se usa bajo licencia de Fraunhofer IIS y Thomson Multimedia.

Windows Media y el logotipo de Windows son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/u otros países.

Indicaciones en pantalla



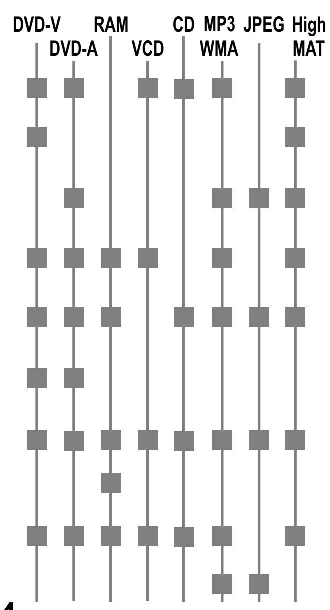


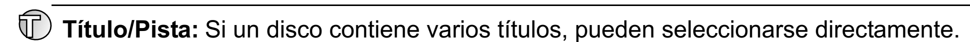
En la pantalla pueden mostrarse informaciones sobre el disco y el reproductor (indicaciones OSD) y efectuarse diferentes ajustes. En algunos discos DVD no son posibles algunos ajustes. Utilice el menú DVD.

- **DISPLAY** durante la reproducción. Aparecen las indicaciones en pantalla.
- Con las teclas del cursor ▼▲ ◀▶ pueden efectuarse los diferentes ajustes.
- Algunas entradas deben confirmarse con **ENTER**.
- **DISPLAY**. Aparece el Progress Indicator.



- Con ◀▶ puede modificar la velocidad de reproducción (DVD-V : sólo Dolby Digital).
- Con ▼▲ pueden mostrarse el tiempo de reproducción transcurrido y el restante.
- Pulsar **DISPLAY** de nuevo. Con las teclas del cursor ▼▲ puede seleccionar a continuación las restantes opciones del menú (**Menú Reproducir, Menú Imagen, Menú Audio, Menú Display**)
- **RETURN** para salir de las indicaciones en pantalla.





Título/Pista: Si un disco contiene varios títulos, pueden seleccionarse directamente.

Capítulo/Contenido: Si un disco contiene varios capítulos, pueden seleccionarse directamente.

Grupo Títulos de MP3/WMA, DVD-A o imágenes JPEG recopilados en un grupo. Si se pulsa la tecla **GROUP** de su mando a distancia aparece una indicación en pantalla.

Audio: Si el disco ofrece alternativas, puede modificarse el idioma de reproducción preajustado. RAM/VCD: ajuste de canal de audio derecho/ izquierdo.

Subtitulo: Selección/ pos./ brillo del idioma de subtítulos en pantalla. JPEG: inserción de informaciones de imagen: FULL:Todas las informaciones; DATE: indicación de fecha; OFF:sin indicación.

Angulo: Si existen diferentes emplazamientos de cámaras, pueden seleccionarse los diferentes ángulos de visión.

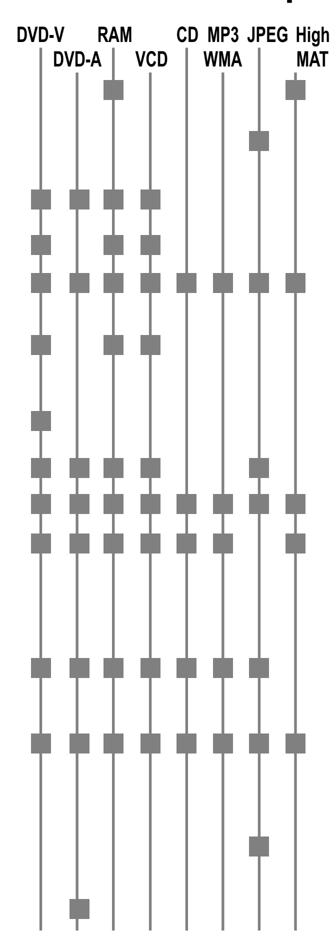
Posición barra: Puede desplazar la posición de las indicaciones OSD en la pantalla.

Programa: Programas en un DVD-RAM (página 32).

Hora: Indicación/ selección del tiempo de reproducción (DVD-V, DVD-A, RAM: con teclas numéricas). DVD-V, DVD-A, RAM, CD, VCD: puede cambiarse la indicación del tiempo de reproducción al restante. MP3, WMA, SVCD: solamente indica el tiempo de reproducción.

Total **Total Pista/Total imagen:** Número del imagen/pista seleccionado, asi como su cantidad total.

Indicaciones en pantalla



Lista de reproducción: (Página 32)

Imagen: Indicación del número de imagen y del título de la imagen seleccionada dentro del grupo. Llamar las imágenes introduciendo el número.

Zoom: Función de ampliación (Página 28).

Bit **Display vel. bits:** Indicación de la velocidad de los datos de imagen por segundo para vídeo (Mbps).

Brillo OSD: Ajuste del brillo de las indicaciones OSD definido por el usuario.

Advanced Surround: Permite un efecto similar al sonido envolvente a través de los dos altavoces frontales (SP) o a través de auriculares (HP). Si se producen distorsiones en el sonido, desactivar esta función. Encontrará más información en la página 36.

Dialogue Enhancer: Sube el volumen del sonido de los diálogos de las peliculas. Encontrará más información en la página 36.

Modo imagen: “Cine 1“, “Cine 2“, “Usuario“, “Normal“. Encontrará más información en la página 36.

Modo repetir: Función de repetición (página 28).

Repetir A-B: Permite una reproducción continua entre los puntos A y B dentro de un título. Con **ENTER** puede configurar el punto de inicio A y el punto final B. Si no se define un punto final, el reproductor determina el final del título como punto B.
Esta función se cancela pulsando de nuevo **ENTER**.

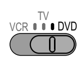
Play Mode Display: "---" : reproducción normal, "RND" : Random (reproducción aleatoria), "PGM" : reproducción de programa.

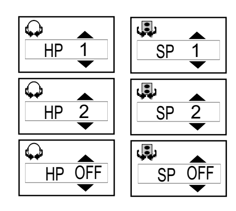
Marcador: Puede marcar hasta 5 posiciones con **ENTER** (en un DVD-RAM hasta 999). Puedeborrar una entrada incorrecta con **CANCEL.** Durante la reproducción pueden seleccionarse direcamente las escenas con ◀▶. La marca se borra cuando se abre la bandeja de carga o se desconecta el aparato. Esta función no está disponible en el modo de reproducción aleatoria o de programa.

Config. present. diapositivas: Activar/desactivar presentación de imágenes El tiempo de visualización de cada imagen es variable entre 0-30 segundos.

Imagen fija: La imagen seleccionada se muestra durante la reproducción.

Indicaciones en pantalla





Advanced Surround

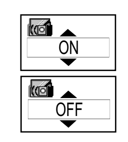
Sólo con 2 o más canales de audio

DVD-V RAM VCD

Cada vez que se pulsa una tecla cambia la visualización. Con ◀ y ▼▲ puede cambiar de SP a HP:

SP 1/HP 1 : Dimensión del efecto normal
SP 2/HP 2 : Dimensión del efecto ampliada
SP OFF/HP OFF : Efecto sonido envolvente desconectado (preajuste de fábrica)

* La función Advanced Surround no es aceptada por todos los discos.
* Desconecte el efecto Advanced Surround si se producen distorsiones de sonido.
* Si utiliza Dolby Pro Logic desconecte Advanced Surround.
  Dolby Pro Logic no trabaja correctamente cuando está conectado Advanced Surround.



Dialogue Enhancer

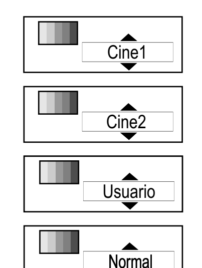
DVD-V

Sólo en formato Dolby Digital y DTS con 3 o más canales.

Cada vez que se pulsa una tecla cambia la visualización:

Dialogue Enhancer ON
Dialogue Enhancer OFF: Preajuste de fábrica.

* La función Dialogue Enhancer no es aceptada por todos los discos



Modo imagen

DVD-V DVD-A RAM VCD JPEG

La función de modo de imagen puede seleccionarse en las indicaciones en pantalla o directamente con la tecla **CINEMA** en el mando a distancia.

Si lo desea, puede modificar la calidad de imagen de las películas:

- **CINEMA**

Con ▼▲ puede seleccionar los diferentes ajustes:

Cine1 : Contraste mejorado de los detalles en las escenas oscuras.
Cine2 : Ajuste del brillo mejorado de las escenas oscuras.
Usuario : Ajuste personalizado para color, contraste, brillo.
Normal : preajuste de fábrica.

Menú CONFIGURACIÓN Disco



Llamada del menú CONFIGURACIÓN

En el menú CONFIGURACIÓN puede realizar los ajustes de su aparato para las opciones de menú "**Disco**", "**Video**", "**Audio**", "**Exhibición**" y "**Otros**".
Un menú en pantalla explicativo le guiará a través de las distintas opciones de menú.

- **SETUP**, aparece la pantalla CONFIGURACIÓN.
- Selección del menú CONFIGURACIÓN deseado (por ejemplo, "**Disco**") con ◀▶.
- Selección del ajuste que tiene que modificarse con ▼▲ y **ENTER**.
- Selección de la posibilidad de ajuste con ◀▶▼▲ y **ENTER**.

- **RETURN** para volver a la pantalla anterior.
- **SETUP** para salir del menú.

Audio (dialogos)

Seleccione el idioma deseado para el diálogo.
El menú le ofrece ocho idiomas a elegir.
"Versión Original" : Se reproduce el idioma del diálogo del texto original.
Si desea otro idioma para el diálogo, seleccione "Otro" e introduzca el código de país correspondiente (última página) con las teclas numéricas de su mando a distancia.

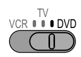
Subtítulos

Seleccione el idioma deseado para los subtítulos.
Seleccione "Automático" para la visualización de los subtítulos, cuando el idioma del diálogo no está grabado en el disco.
Si desea otro idioma para los subtítulos, realice el ajuste como se describe en el punto "Audio (dialogos)".

Menús del disco

Seleccione el idioma deseado para los menús del disco (Menús del disco). Realice el ajuste como se describe en el punto "Audio (dialogos)".

Menú CONFIGURACIÓN Disco



Acceso Autorizado

Según la clasificación seleccionada, puede impedir que se vean algunas escenas (1-7) o todo el DVD-Video (0).
Esto no puede hacerse con todos los vídeos en DVD.

Acceso Autorizado
8 Todos los títulos autorizados
7
6
5
4
3
2
1
0 Todos los títulos prohibidos

Selección de una clasificación (con el ajuste de fábrica en ”8”)

Después de seleccionar una clasificación entre 0 y 7 aparece automáticamente la solicitud de entrada de una contraseña.

- Introduzca una contraseña de 4 dígitos con las teclas numéricas del mando a distancia.
- Pulse **ENTER** para confirmar la entrada.
- Puede borrar una entrada incorrecta con ◀ o **CANCEL**.

El símbolo de un candado cerrado indica que el bloqueo está activo.

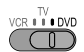
Anote la contraseña cuidadosamente.

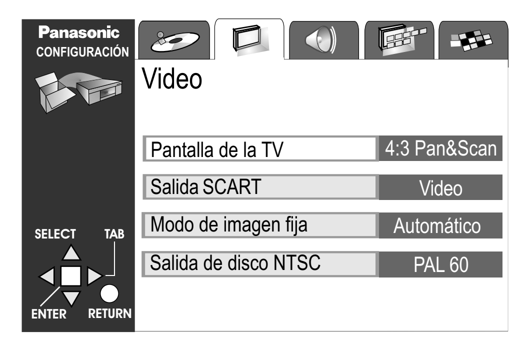
Desbloquear el lector
Cambiar la contraseña
Elija el nivel accesible
Desbloqueo temporal

Modificación del ajuste

- Entrada de su contraseña.
- **ENTER** para confirmar la entrada.
- Selección del nuevo ajuste.
- **ENTER** para confirmar la entrada.

Menú CONFIGURACIÓN Video





Pantalla de la TV

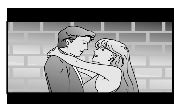
Los televisores tienen el formato 4:3 (estándar) o 16:9 (imagen ancha).
Si se conecta a un televisor de pantalla ancha seleccione el formato 16:9.
Si se conecta a una pantalla de televisión estándar puede seleccionar 4:3 Pan&Scan o 4:3 Letterbox (véase la figura):



Pan&Scan:
De una imagen 16:9 se recorta automáticamente la imagen 4:3 óptima. No se producen barras negras ni deformaciones.



* Este formato no lo soportan todos los DVDs.



Letterbox:
Aparecen barras negras en el borde superior e inferior de la pantalla para permitir la visualización de material de vídeo de formato ancho en una pantalla estándar.

Salida SCART

Determine qué ajuste acepta su aparato.
Para ello, lea el Manual de instrucciones de su televisor.
Vídeo: Calidad de imagen estándar
RGB: Para obtener la máxima calidad de imagen durante la reproducción de DVD.

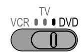
Modo de imagen fija

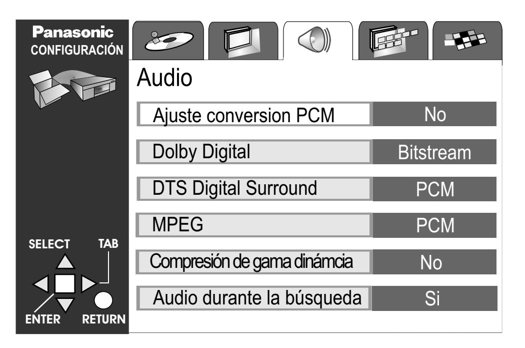
Cada imagen completa se compone de dos semiimágenes que se muestran superpuestas en la pantalla.
Automático: El aparato selecciona automáticamente la imagen visualmente mejor.
Campo: Calidad de imagen inferior a la de una imagen completa; la imagen es menos borrosa
Cuadro: Las dos semiimágenes de la imagen completa se muestran alternativamente. La imagen puede aparecer borrosa, pero es mejor que en una imagen fija de semiimagen.

Salida de disco NTSC

Si se reproduce un disco NTSC ajuste la norma de imagen en color (NTSC/PAL60) según la función de su televisor.
Lea al respecto el Manual de instrucciones de su televisor.

Menú CONFIGURACIÓN Audio





Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. ”Dolby”, ”Pro Logic” y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

“DTS“ y “DTS Digital Surround“ son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.





Decodificador: Este aparato lleva incorporado un decodificador Dolby Digital y un decodificador DTS. Puede disfrutar estos sistemas también en estéreo, sin tener que conectar un decodificador aparte. Cuando puede mezclarse un sonido multicanal en dos canales, aparece la indicación ”D.Mix” (Down Mix) en el display.

Ajuste conversion PCM: Pulsecode-Modulation

PCM es el sistema estándar para grabar señales de música digitales en CDs de audio. Los DVD-Videos pueden grabarse con el sistema PCM lineal, que utiliza una frecuencia de exploración de hasta 96 kHz.
Para proteger los derechos de autor, la salida digital de señales de audio PCM puede estar limitada a 48 kHz/16 bits.
Seleccione PCM cuando el reproductor esté conectado a un amplificador a través de un cable de fibra óptica de audio digital, que procese solamente una frecuencia de exploración de hasta 48 kHz.

Dolby Digital/DTS Digital Surround/MPEG:

Realice los ajustes en función de su sistema de audio.

	Su equipo no puede descodificar la señal	Su equipo puede descodificar la señal
Dolby Digital	PCM	Bitstream
DTS Digital Surround	PCM	Bitstream
MPEG	PCM	Bitstream

* Si el equipo conectado no puede decodificar la señal correspondiente, debe modificarse el ajuste en PCM. De lo contrario, debido al alto nivel de ruido, pueden dañarse los oídos o los altavoces.

Compresión de gama dinámcia:

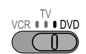
Sólo es posible en formato Dolby Digital (DVD).

La gama dinámica se comprime subiendo el volumen de los pasajes que lo tienen bajo y a la inversa, por ejemplo, para bajar el volumen por la noche.
Aquí puede especificar si tiene que comprimirse la gama dinámica.

Audio durante la búsqueda:

Puede especificar si tiene que escucharse sonido durante la búsqueda rápida o no.

Menú CONFIGURACIÓN



Exhibitión/Otros





Idioma del Menú:
Seleccione el idioma del menú que desee.

Visualización Pantalla:
Al pulsar las teclas del mando a distancia se muestran en la pantalla las instrucciones introducidas.
Puede suprimir los mensajes en pantalla, seleccionando "No" .

HighMAT
Activar: Activa la función de reproducción HighMAT (página 33).
Desactivar: Se reproduce el disco HighMAT como disco MP3/WMA/JPEG.

Disco mixto Audio/Imág. Fija:
Su reproductor DVD puede reproducir/visualizar discos en formato MP3/WMA (Audio) y JPEG Imá. fija (JPEG). Si el disco contienae ambos formatos, puede seleccionarse el formato de reproducción (JPEG o MP3/WMA).

Modo de vídeo DVD:
La reproducción de un disco de audio DVD en el modo de video DVD ("Si") permite reproducir fragmentos de vídeo DVD del disco de audio DVD.
Esta función no la aceptan todos los discos.

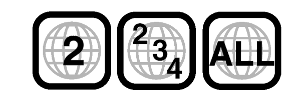
Demostración:
Después de seleccionar "Si" comienza la presentación de diferentes indicaciones que muestra el reproductor en la pantalla.
Con **SETUP** volverá de nuevo al menú CONFIGURACIÓN.

PREPARACIÓN RÁPIDA:
Encontrará más información en la página 25 ”PREPARACIÓN RÁPIDA".

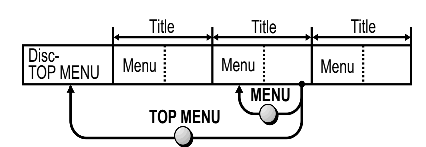
Particularidades los DVD

Los DVDs pueden contener títulos (Title) y capítulos (Chapter), dispuestos por el fabricante en un determinado orden. Los DVDs cuentan con un menú de títulos que ofrece una visión general de los títulos y capítulos existentes. Pero también puede seleccionar y después reproducir títulos y capítulos individuales. La reproducción de los DVDs puede controlarse a través del menú del reproductor DVD, en la pantalla del televisor. En muchos DVDs las pistas de sonido se graban hasta en 8 idiomas. En el menú del DVD puede escoger el idioma deseado. Muchos DVDs tienen subtítulos en varios idiomas. Pueden estar grabados hasta en 32 idiomas diferentes. Algunas funciones del reproductor DVD pueden controlarse también desde el DVD.

Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor, que a su vez está protegida por reivindicaciones de métodos de ciertas patentes de los EE.UU. y otros derechos de propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. La utilización de esta tecnología de protección de los derechos de autor debe contar con la autorización de Macrovision Corporation, y debe ser utilizada solamente en el hogar y otros lugares de visión limitada a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. Queda prohibida la inversión de tecnología o el desmontaje.

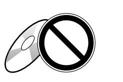
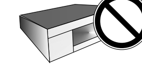


Código regional: Este reproductor reconoce los códigos regionales grabados en los DVDs. Los discos que llevan el código regional “2“ o “ALL“ pueden reproducirse con este reproductor. **Reino Unido y Europa Continental: “2“.**

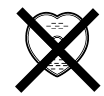
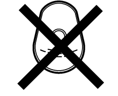


Menú DVD: Algunos DVDs tienen varios menús. Después de llamar el menú principal **“TOP MENU“** puede aparecer un menú distinto que tras llamar la indicación de menú **“MENU“**.

***** Las funciones de estas teclas son diferentes según el disco.
Para más información, lea el texto que acompaña a cada disco.

Reproducción de DVDs y VCDs: El creador del material del programa puede determinar la forma y manera en que se reproducirán estos discos. Esto significa que en alguna ocasión es posible que no pueda adaptar a sus deseos la reproducción con todas las funciones y operaciones descritas en este Manual de instrucciones. Por este motivo debe leer atentamente la documentación adjunta al disco.

Reproduzca solamente discos circulares con un diámetro de 8 cm (3”) o 12 cm (5”).
Si se introducen en el reproductor discos de otras formas, puede dañarse.

Cuidado del aparato: Con un paño suave y seco. No utilice alcohol ni gasolina.

Código del mando a distancia

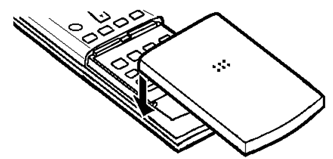
Con este mando a distancia pueden controlarse algunas funciones de televisores de diferentes fabricantes. Si el televisor no puede controlarse correctamente, pruebe con otro código.

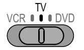
TV

- Mantener pulsada la tecla e introducir el código de dos dígitos.

Marca	Código	Marca	Código	Marca	Código	Marca	Código
Panasonic	01-04,44	GOODMANS	05,06,31	NOKIA	25-27	SANYO	21
AIWA	35	GRUNDIG	09	NORDMENDE	10	SBR	06
AKAI	27,30	HITACHI	22,23,31,40-42	ORION	37	SCHNEIDER	05,06,29-31
BLAUPUNKT	09	INNO HIT	34	PHILIPS	05,06	SELECO	06,25
BRANDT	10,15	IRRADIO	30	PHONOLA	31,33	SHARP	18
BUSH	05,06	ITT	25	PIONEER	38	SIEMENS	09
CURTIS	31	JVC	17,39	PYE	05,06	SINUDYNE	05,06,33
DESMET	05,31,33	LOEWE	07	RADIOLA	05,06	SONY	08
DUAL	05,06	METZ	28,31	SABA	10	TELEFUNKEN	10-14
ELEMIS	31	MITSUBISHI	06,19,20	SALORA	26	THOMSON	10,15
FERGUSON	10	MIVAR	24	SAMSUNG	31,32,43	TOSHIBA	16
GOLDSTAR/LG	31	NEC	36	SANSUI	05,31,33	WHITE WESTINGHOUSE	05,06

Cierre del mando a distancia





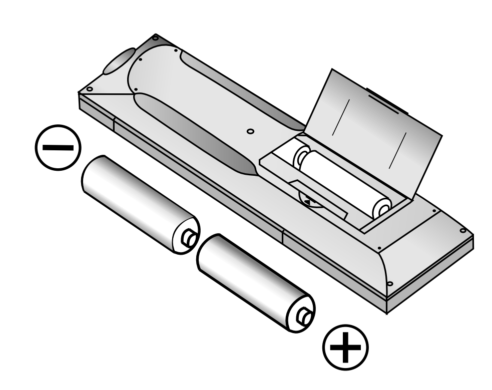
Nota: Si desea controlar un televisor Panasonic con el código 44, el mando a distancia dispone de posibilidades de control de TV adicionales.

A = Rojo, B = Verde, C = Amarillo, D = Azul

por ejemplo, seleccione la entrada AV del TV Panasonic con las teclas: **INPUT SELECT AV** y A,B,C o D.

Si se soltase la tapa del mando a distancia, colóquela de nuevo como se muestra en la figura.

Pilas

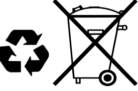


Observaciones para la introducción de las pilas en la unidad de mando a distancia:

Vida útil de las pilas en función de la frecuencia de empleo, aproximadamente 1 año.

- No utilice pilas nuevas mezcladas con pilas usadas ni mezcle tampoco pilas de diferentes tipos.
- Utilice solamente pilas que no contengan de sustancias contaminantes (cadmio, mercurio).
- No utilice baterías recargables.
- Retire las pilas de la unidad de mando a distancia cuando ésta no vaya a ser utilizada prolongadamente.
- No caliente ni cortocircuite las pilas.
- Cambie inmediatamente las pilas usadas y sustitúyalas por pilas tipo AA, UM3 o R6.
- Atención a la polaridad y observe los polos + y - cuando introduzca nuevas pilas.

Eliminar **pilas**, materiales de embalaje y el aparato viejo en conformidad con las disposiciones vigentes. No incorporar estos materiales a la basura doméstica



Antes de llamar al servicio al cliente

ANOMALÍAS GENERALES	
No se reproduce ningún sonido, el sonido está distorsionado:	• Compruebe las conexiones. • Desconecte el efecto Advanced Surround.
La indicación VCR no se ilumina:	• Compruebe la conexión del cable de red.
La indicación VCR se ilumina, el aparato no puede controlarse:	• El aparato se encuentra en espera para grabar. Finalice con la tecla **TIMER**.
Aparece el código de error "H☐☐" o "F☐☐" :	• Existe un problema de funcionamiento. Las cifras que siguen a "H" dependen del estado del reproductor. • Pulse [⏻/I] para cambiar el reproductor a la situación de espera, desenchufe el cable de red de la corriente eléctrica y enchúfelo de nuevo. • Si no se soluciona la anomalía, póngase en contacto con el servicio al cliente indicando el código de error mostrado.
Imagen distorsionada en la búsqueda:	• Es un problema técnico. No es ningún problema de funcionamiento.
No aparece ninguna imagen en la pantalla:	• Compruebe las conexiones. • Compruebe si se ha seleccionado la entrada de vídeo correcta en el televisor.
La imagen aparece cortada en el borde izquierdo o derecho:	• Compruebe la "Pantalla de la TV" en la pantalla CONFIGURACIÓN del menú Video. • Compruebe si el reproductor está conectado directamente a la entrada "AV (Scart)" del televisor y no a través de un videograbador intercalado. • Compruebe la función de Zoom (página 28).
Las funciones del mando a distancia están perturbadas:	• Compruebe su el mando a distancia controla VCR1 o VCR2 (página 21). • Compruebe la distancia al aparato (máx. 7 metros). • Compruebe las pilas del mando a distancia (página 43). • Apunte con el mando a distancia al sensor de señal del mando a distancia y el frontal.
No aparece ningún mensaje en la pantalla:	• En la pantalla CONFIGURACIÓN del DVD, en el menú Exhibición "Visualización Pantalla - Sí". • Modifique "Pantalla de la TV" en la pantalla CONFIGURACIÓN del DVD, en el menú Video . • Modifique la indicación VCR OSD en el menú VCR.

Antes de llamar al servicio al cliente

ANOMALÍAS DEL VCR	
Regulación manual en caso de anomalías en la imagen:	• Con la imagen interferida o desplazada, imagen fija o reproducción a cámara lenta, pulse la tecla **TRACKING / V-LOCK** en la dirección **+** o **-** para corregir la imagen. • Para la regulación automática, pulsar simultáneamente **+** y **-**. En algunos videocasetes no puede regularse el alineamiento de la pista. No se trata de una anomalía de funcionamiento.
El ajuste automático de la hora no funciona correctamente:	• Ponga la Fecha / Hora en AUTO (página 22). • Si el aparato no encuentra ninguna emisora que envíe la señal de hora, ajuste manualmente la Fecha y Hora.
Anomalias de sonido o imagen:	• Si se utilizan casetes E-300, grabadas con la velocidad de cinta lenta (LP o EP), pueden surgir anomalías. • Compruebe el ajuste PAL, MESECAM (página 21). • Compruebe la conexión y la función del cable de antena o Scart. • Compruebe el ajuste SQPB para casetes S-VHS (página 21). • Los fallos durante la grabación con velocidad de cinta reducida (EP) en MESECAM no son anomalías de funcionamiento. • Si los cabezales de vídeo están sucios o desgastados, póngase en contacto con su servicio al cliente. La limpieza de los cabezales de vídeo en un taller de servicio al cliente no está cubierta por la garantía.
Las funciones de grabación están perturbadas:	• Si parpadea en el aparato , compruebe la protección contra borrado del videocasete. • Compruebe la Fecha / Hora (página 22). • Compruebe la hora de inicio y la de parada de la programación de la grabación (página 12). • Compruebe si con la grabación programada, el aparato se ha puesto en espera para grabar con la tecla **TIMER** (página 12). • Compruebe la hora de inicio y de parada para la grabación VPS/PDC (página 13).

El número de modelo y el número de serie de este producto se encuentra en la parte posterior de la unidad. Anótelos y guárdelos por si necesita consultarlos en el futuro.

Model No. ______________________

Serial No. ______________________

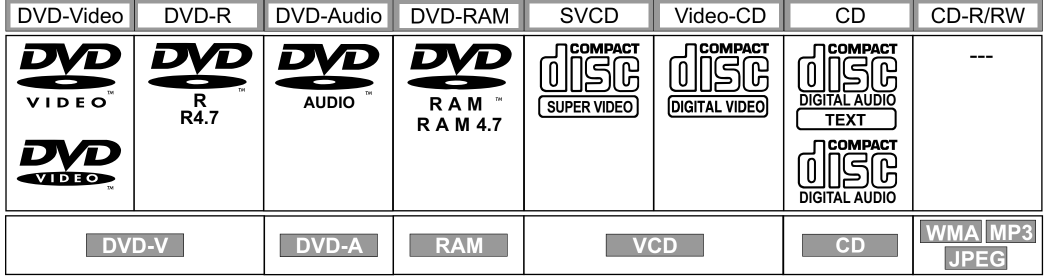
Antes de llamar al servicio al cliente

ANOMALÍAS DVD	
Los altavoces emiten ruidos fuertes:	• Compruebe en la pantalla CONFIGURACIÓN menú Audio los ajustes para "Dolby Digital","DTS Digital Surround" y "MPEG".
Aparece el mensaje "NO PLAY":	• El formato del disco no puede ser reproducido por el reproductor. • El disco no está grabado. • El bloqueo infantil está activo.
Las indicaciones OSD quedan cortadas en el borde superior:	• Desplace la posición de visualización hacia abajo.
El reproductor no reacciona al accionar las teclas de función:	• En algunos discos, determinadas funciones están bloqueadas. • Anomalías debidas a descargas de rayos o cargas estáticas. Pulse [⏻/I] para poner el reproductor en estado de espera. Conéctelo de nuevo.
Después de pulsar PLAY no se inicia la reproducción:	• En el interior del reproductor se ha formado condensación. Espere 1-2 horas. • Solamente pueden reproducirse DVDs con el código regional "2" , "All" o un grupo de códigos regionales en los que se incluye el código regional "2". • El disco está sucio. • El disco está colocado al revés. La etiqueta debe quedar hacia arriba.
El idioma de la pista de sonidos o de los subtítulos no puede cambiarse:	• Solamente pueden seleccionarse los idiomas grabados en el disco. • En algunos discos tiene que modificarse el ajuste que hay en el menú del disco.
No se muestran los subtítulos:	• No hay grabado ningún subtítulo. • La indicación de los subtítulos está desactivada. • La posición de los subtítulos está mal ajustada. Modifique la posición.
El idioma seleccionado en el menú no se usa para la pista de sonido o los subtítulos:	• El idioma seleccionado no está grabado en el disco.
No puede cambiarse el ángulo de observación:	• La disponibilidad de esta función depende de cada disco.
Si ha olvidado la contraseña:	• Mantenga en estado parado las teclas ⏪/◀◀ y ▶ así como ⏏ DVD **OPEN/CLOSE** en el aparato, simultáneamente, hasta que desaparezca de la pantalla "Initialized" De este modo se restablecen todos los ajustes de fábrica. Seguidamente, apagar y encender de nuevo el aparato. A continuación, deben realizarse de nuevo los ajustes básicos en el menú PREPARACIÓN RÁPIDA (página 25).

Datos técnicos

Suministro eléctrico	220-240 V AC, 50/60 Hz
Consumo de potencia	27W (en servicio) / aprox. 6W (en ahorro de energía)
Manejo	Mando a distancia multifuncional (VCR, TV y DVD), VCR / DVD Funciones básicas en el aparato
Funciones reproducción VCR	Reproducción PAL y NTSC en PAL TV / S-VHS Quasi Playback (SQPB)
Cabezales de vídeo y audio	4 Cabeales vídeo, 2 de Hi-Fi
Sistema grabación Video	2 cabezales giratorios, metodo pista oblicua
Velocidad de cinta del VCR	SP: 23.39 mm/s , 240 min / LP: 11.7 mm/s , 480min (E240 Casete)
Tiempo rebobinado VCR	aprox. 60 s (E180 casete)
Sistema del vídeo TV	VCR: PAL 625/50 / DVD: PAL 625/50, PAL 525/60, NTSC
Nivel entrada y salida del video	1.0 Vpp (75 ohmios)
Salida S-Video del DVD	Nivel salida Y: 1 Vpp (75 Ohmios) / C-Nivel de salida: PAL: 0.300 Vpp(75 Ohmios) NTSC: 0.286 Vpp (75 Ohmios) Toma de salida: Toma S-Video
Salida vídeo DVD RGB	Nivel salida RGB: 0.7 Vpp (75 Ohmios) / Toma de salida: AV1
Convertidor HF VCR	Canal UHF (21-69), 75 Ohmios
Resolución horizontal VCR	más de 240 líneas (SP)
Señal ruido Video del VCR	más de 43 dB (SP)
Nivel entrada de audio	0.5V eficaces, más de 10 kiloohmios
Nivel salida de audio	VCR: 0.5V ef., Menor de 1 kiloohmios / DVD: 2V ef. (1 kHz, 0 dB Fs) Tomas de salida: Tomas cinch, AV, 2 canal (L/R)
Gama dinámica de audio	VCR:más de 90 dB (Hi-Fi pista audio) DVD:(audio lineal): 100dB / CD Audio: 96dB,
Coef. Total distorsión no lineal CD Audio :	0.0025 %,
Rel. señal ruido CD Audio :	115dB
Respuesta frecuencia audio VCR	20 Hz a 20 kHz (Hi-Fi pista de audio)
Respuesta frecuencia audio DVD (Lineal Audio)	4 Hz a 22 kHz (48 kHz frec. exploración) / 4 Hz a 44 kHz (96 kHz frec. exploración), CD Audio: 4 Hz bis 20 kHz
Salida de audio digital DVD	Salida óptica de audio digital
Exploración láser	Longitud onda: 658 nm/790 nm /Pot. láser: Clase 2 / Clase1
Temperatura servicio / humedad	5°C a 35°C / 35-80% humedad relativa
Peso y dimensiones	Valores aproximación: 4.2 kg / 430 (Ancho) x 89 (altura) x 266 mm (profundidad)

Se reserva el derecho a realizar modificaciones de los datos técnicos en



DVD-Video	DVD-R	DVD-Audio	DVD-RAM	SVCD	Video-CD	CD	CD-R/RW
DVD VIDEO	DVD R R4.7	DVD AUDIO	DVD RAM RAM 4.7	COMPACT disc SUPER VIDEO	COMPACT disc DIGITAL VIDEO	COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT / COMPACT disc DIGITAL AUDIO	---
DVD-V		DVD-A	RAM	VCD		CD	WMA MP3 JPEG

Formatos de disco compatibles:
DVD-V, DVD-A, DVD-RAM, DVD-R, VCD, SVCD, CD-Audio (CD-DA), CD-R/CD-RW (en formato CD-DA o discos Video-CD formateados).
WMA, MP3 : Max. 999 títulos / 99 grupos.

Tasa de compresión compatible:

MP3 :	32-320 kbps
WMA :	48-192 kbps.
JPEG :	Versión Exif 2.1. Max. 3000 imágenes y 300 grupos; Resolución imagen entre 320 x 240 y 6144 x 4096;
Formato JPEG :	4:2:2 o bien 4:2:0.
HighMAT :	Level 2 (Audio e imagen)

* Según el tipo de disco y las condiciones de grabación, en algunos casos quizá no puedan reproducirse CD-R, CD-RW, DVD-R y DVD-RAM.

Indice

Códigos de paises

Abkasiano	6566
Afar	6565
Afrikaans	6570
Aimara	6588
Albanés	8381
Alemán	6869
Ameharic	6577
Árabe	6582
Armenio	7289
Asamés	6583
Azerí	659
Bashkir	6665
Bengalí	6678
Bielorruso	6669
Bihari	6672
Birmano	7789
Bretón	6682
Búlgaro	6671
Butanés	6890
Cambodiano	7577
Catalán	6765
Checo	6783
Chino	9072
Corso	6779
Croata	7282
Danés	6865
Eslovaco	8375
Esloveno	8376
Español	6983
Esperanto	6979
Estonio	6984
Feroés	7079
Fiji	7074
Finlandés	7073
Francés	7082
Friso	7089
Gaélico esc.	7168
Galés	6789
Gallego	7176
Georgiano	7565
Griego	6976
Groenlandés	7576
Guaraní	7178
Gujarati	7185
Hausa	7265
Hebreo	7387
Hindi	7273
Holandés	7876
Húngaro	7285
Indonesio	7378
Inglés	6978
Interlingua	7365
Irlandés	7165
Islandés	7383
Italiano	7384
Japonés	7465
Javanés	7487
Kannada	7578
Kashmir	7583
Kazako	7575
Kirgiz	7589
Koreano	7579
Kurdo	7585
Laosiano	7679
Latín	7665
Letón	7686
Lingala	7678
Lituano	7684
Macedonio	7775
Malagasi	7771
Malayalam	7776
Malayo	7783
Maltés	7784
Maorí	7773
Marati	7782
Moldavo	7779
Mongol	7778
Nauru	7865
Nepalí	7869
Noruego	7879
Oriya	7982
Pastún	8083
Persa	7065
Polaco	8076
Portugués	8084
Punjabi	8065
Quechua	8185
Retorromano	8277
Rumano	8279
Ruso	8285
Samoano	8377
Sánscrito	8365
Serbio	8382
Serbocroata	8372
Shona	8378
Sindi	8368
Singalés	8373
Somalí	8379
Suajili	8387
Sueco	8386
Sundanés	8385
Tailandés	8472
Tajik	8471
Tamil	8465
Tatalog	8476
Tátaro	8484
Telugo	8469
Tibetano	6679
Tigrinya	8473
Tonga	8479
Turco	8482
Turkmenio	8475
Twi	8487
Ucraniano	8575
Urdu	8582
Uzbek	8590
Vasco	6985
Vietnamita	8673
Volapuk	8679
Wolof	8779
Xhosa	8872
Yiddish	7473
Yoruba	8979
Zulú	9085

RQTD0071-M F24D03-0